

# **KERN**

## **KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-Mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

## **Οδηγίες χρήσεως**

Ατομική ζυγαριά, ζυγός με χειρολαβές, ζυγός πλατφόρμα για αναπηρικά καροτσάκια, ζυγός πλατφόρμα φορείων

### **KERN MPS / MTS / MWS / MXS**

MPS 200K100NM

MPS 200K100PNM

MTS 300K100NM

MXS 300K100NM

MWS 300K100NM

MWS 400K100DNM

MWS 300K1LNM

Έκδοση 3.3  
2019-05  
GR



**MPS / MTS / MWS / MXS-NM-BA-gr-1933**

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- EST** Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- GB** Further language versions you will find online under [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găsi pe site-ul [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- I** Trovate altre versioni di lingue online in [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- PL** Inne wersje językowe znajdują Państwo na stronie [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- SE** Övriga språkversioner finns här: [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon találhatóak: [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- NO** Andre språkversjoner finnes det på [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)



## KERN MPS / MTS / MWS / MXS

Έκδοση 3.3 2019-05

### Οδηγίες χρήσεως

**Ατομική ζυγαριά με βάση/χωρίς βάση στήριξης,  
ζυγός με χειρολαβές, ζυγός για υπέρβαρους,  
ζυγός πλατφόρμα για αναπηρικά καροτσάκια,  
ζυγός πλατφόρμα φορείων**

## Περιεχόμενα

<b>1</b>	<b>Τεχνικές προδιαγραφές</b> .....	<b>6</b>
1.1	Ανοχές κλίμακας μέτρησης.....	8
<b>2</b>	<b>Δήλωση συμμόρφωσης</b> .....	<b>9</b>
2.1	Εξήγηση γραφικών συμβόλων για ιατρικές συσκευές.....	9
<b>3</b>	<b>Βασικές οδηγίες (γενικές πληροφορίες)</b> .....	<b>12</b>
3.1	Προορισμός .....	12
3.1.1	Ένδειξη.....	12
3.1.2	Αντενδείξεις .....	12
3.2	Προβλεπόμενη χρήση.....	13
3.3	Ακατάλληλη χρήση.....	14
3.4	Εγγύηση .....	15
3.5	Έλεγχος μέσων ασφάλειας .....	15
<b>4</b>	<b>Γενικές οδηγίες ασφάλειας</b> .....	<b>16</b>
4.1	Τήρηση των οδηγιών που περιέχονται στις οδηγίες χρήσεως .....	16
4.2	Εκπαίδευση προσωπικού .....	16
4.3	Αποφυγή μόλυνσης (επιμόλυνσης).....	16
4.4	Κατάλληλη χρήση .....	16
<b>5</b>	<b>Κατευθυντήριες οδηγίες για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και η δήλωση του κατασκευαστή</b> .....	<b>17</b>
<b>6</b>	<b>Μεταφορά και φύλαξη</b> .....	<b>22</b>
6.1	Έλεγχος κατά την παράδοση .....	22
6.2	Συσκευασία/μεταφορά επιστροφής .....	22
<b>7</b>	<b>Αποσυσκευασία, τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>23</b>
7.1	Σημείο τοποθέτησης, χώρος λειτουργίας.....	23
7.2	Αποσυσκευασία .....	23
7.3	Συναρμολόγηση και τοποθέτηση ζυγαριάς.....	24
7.3.1	Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης.....	40
7.3.2	Οδηγίες συναρμολόγησης για τα μοντέλα με την επιτοίχια λαβή.....	40
7.4	Μαγνήτες οθόνης του ζυγού MWS .....	41
7.4.1	Μεταφορά ζυγού .....	41
7.5	Τροφοδοσία από το κύριο δίκτυο: .....	42
7.6	Λειτουργία με μπαταρίες/συσσωρευτή (προαιρετικά) .....	42
7.6.1	Λειτουργία με μπαταρία:.....	43
7.6.2	Λειτουργία με συσσωρευτή (προαιρετικά) .....	45
7.7	Πρώτη εκκίνηση.....	47
7.8	Επισκόπηση μενού των ελεγχόμενων ζυγαριών .....	47
<b>8</b>	<b>Λειτουργία</b> .....	<b>48</b>

8.1	Οθόνη.....	48
8.2	Επισκόπηση ενδείξεων.....	49
8.3	Επισκόπηση πλήκτρων.....	50
<b>9</b>	<b>Λειτουργία ζυγού.....</b>	<b>51</b>
9.1	Ζύγιση.....	51
9.1.1	Ζύγιση με τη χρήση των ζυγών MWS.....	51
9.2	Ζύγιση απόβαρου.....	52
9.3	Λειτουργία HOLD (διατήρηση).....	53
9.4	Λειτουργία «Μητέρα/παιδί».....	54
9.5	Σήμανση του Δείκτη Μάζας Σώματος (Body Mass Index).....	54
9.5.1	Κατάταξη της τιμής του BMI.....	55
9.6	Λειτουργία PRE-TARE.....	55
9.6.1	Λειτουργία PRE-TARE με 5 αποθηκευμένες τιμές.....	56
9.7	Λειτουργία «Print».....	57
9.7.1	Παράμετροι της διεπαφής RS-232.....	57
<b>10</b>	<b>Μηνύματα ασφαλιμάτων.....</b>	<b>58</b>
<b>11</b>	<b>Συντήρηση, διατήρηση σε κατάσταση λειτουργίας, απόρριψη.....</b>	<b>58</b>
11.1	Καθαρισμός/απολύμανση.....	58
11.2	Αποστείρωση.....	58
11.3	Συντήρηση, διατήρηση σε κατάσταση λειτουργίας.....	59
11.4	Ανακύκλωση.....	59
<b>12</b>	<b>Βοήθεια σε περίπτωση μικρών δυσλειτουργιών.....</b>	<b>60</b>
<b>13</b>	<b>Έλεγχος.....</b>	<b>61</b>
13.1	Η ισχύς του ελέγχου (τρέχουσα κατάσταση στη Γερμανία).....	62
13.2	Βαθμονόμηση.....	63
13.3	Διακόπτη βαθμονόμησης και σφραγίδες.....	65
13.4	Έλεγχος ρυθμίσεων ζυγό σχετικά με τον έλεγχο.....	67
13.4.1	Επισκόπηση μενού στη λειτουργία του σέρβις (διακόπτης βαθμονόμησης στη θέση βαθμονόμησης).....	67
13.5	Επισκόπηση μενού.....	69
<b>14</b>	<b>Αξεσουάρ (προαιρετικά).....</b>	<b>71</b>

- D** Weitere Sprachversionen finden Sie online unter [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- BG** Други езикови версии ще намерите в сайта [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- DK** Flere sprogudgaver findes på websiden [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- EST** Muud keeleversioonid leiate Te leheküljel [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- E** Más versiones de idiomas se encuentran online bajo [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- GR** Άλλες γλωσσικές αποδόσεις θα βρείτε στην ιστοσελίδα [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- F** Vous trouverez d'autres versions de langue online sous [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- LV** Citas valodu versijas atradīsiet vietnē [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- FIN** Muut kieliversiot löytyvät osoitteesta [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- GB** Further language versions you will find online under [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- RO** Alte versiuni lingvistice veți găsi pe site-ul [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- I** Trovate altre versioni di lingue online in [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- SK** Iné jazykové verzie nájdete na stránke [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- NL** Bijkomende taalversies vindt u online op [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- SLO** Druge jezikovne različice na voljo na spletni strani [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- P** Encontram-se online mais versões de línguas em [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- CZ** Jiné jazykové verze najdete na stránkách [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- PL** Inne wersje językowe znajdą Państwo na stronie [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- SE** Övriga språkversioner finns här: [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- H** A további nyelvi változatok a következő oldalon találhatóak: [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- HR** Druge jezične verzije su dostupne na stranici: [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- LT** Kitas kalbines versijas rasite svetainėje [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)
- NO** Andre språkversjoner finnes det på [www.kern-sohn.com/manuals](http://www.kern-sohn.com/manuals)

## 1 Τεχνικές προδιαγραφές

<b>KERN</b>	<b>MPS 200K100NM/PNM</b>	<b>MTS 300K100NM</b>	<b>MXS 300K100NM</b>
μοντέλο	MPS 200K100M/PNM	MTS 300K100M	MXS 300K100M
Ένδειξη	6-θέσης		
Εύρος ζύγισης ( <i>Max</i> )	200 kg	300 kg	300 kg
Ελάχιστο βάρος ( <i>Min</i> )	2 kg	2 kg	2 kg
Υποδιαίρεση ελέγχου ( $\epsilon$ )	100 g	100 g	100 g
Οθόνη	LCD με ψηφία ύψους 25 mm		
Συνιστώμενο βάρος mm βαθμονόμησης (κατηγορία)	200 kg (M1)	300 kg (M1)	300 kg (M1)
Χρόνος ανόδου (τυπικός)	2–3 s		
Χρόνος θέρμανσης	10 min		
Θερμοκρασία εργασίας	+5°C.... +35°C		
Θερμοκρασία φύλαξης	-20°C ... +60°C		
Υγρασία αέρος	μεγ. 80% (χωρίς συμπύκνωση)		
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	Τροφοδοτικό δικτύου 12 V/500 mA ή 15 V / 300 mA		
	Λειτουργία με μπαταρία: 6 μπαταρίες 1,5 V μπαταρίες τύπου AA χρόνος λειτουργίας: 50 h		
Λειτουργία «Auto Off»	μετά από 3 λεπτά χωρίς αλλαγή φορτίου (ρυθμιζόμενη)		
Τερματικό (Π x Β x Υ) [mm]	210 x 110 x 50		
Ζυγός έτοιμος για χρήση (Π x Β x Υ) [mm]	275 x 295 x 58 με βάση στήριξης 275 x 460 x 1010	550 x 550 x 1060	550x550x61
Πλάκα ζύγισης [mm]	275 x 295 x 58	550 x 550 x 62	550x550x61
Βάρος (καθαρό) [kg]	4,1	21,8	15.0
Έλεγχος σύμφωνα με την Οδηγία 2014/31/EU	κατηγορία III		
Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/EOK	κατηγορία I, με λειτουργία μέτρησης		
Λειτουργία με συσσωρευτή (προαιρετικά)	χρόνος φόρτισης: 14 h, χρόνος λειτουργίας: 35 h, 7,2 V/2000 mA	χρόνος φόρτισης: 14 h, χρόνος λειτουργίας: 45 h, 7,2 V/2000 mA	χρόνος φόρτισης: 14 h, χρόνος λειτουργίας: 50 h, 7,2 V/2000 mA

<b>KERN</b>	<b>MWS 300K1LNM</b>	<b>MWS 300K100NM</b>	<b>MWS 400K100DNM</b>
μοντέλο	MWS 300K1LM	MWS 300K100M	MWS 400K100DM
Ένδειξη	6-ψηφίων		
Εύρος ζύγισης ( <i>Max</i> )	300 kg	300 kg	300 kg, 400 kg
Ελάχιστο βάρος ( <i>Min</i> )	2 kg	2 kg	2 kg
Υποδιαίρεση ελέγχου ( <i>e</i> )	100 g	100 g	100 g, 200 g
Οθόνη	LCD με ψηφία ύψους 25 mm		
Συνιστώμενο βάρος mm βαθμονόμησης (κατηγορία}	300 kg (M1)	300 kg (M1)	400 kg (M1)
Χρόνος ανόδου (τυπικός)	2–3 s		
Χρόνος θέρμανσης	10 min		
Θερμοκρασία εργασίας	+5°C.... +35°C		
Θερμοκρασία φύλαξης	-20°C ... +60°C		
Υγρασία αέρος	μεγ. 80% (χωρίς συμπύκνωση)		
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	Τροφοδοτικό δικτύου 12 V/500 mA ή 15 V / 300 mA		
	Λειτουργία με μπαταρία: 6 μπαταρίες 1,5 V μπαταρίες τύπου AA χρόνος λειτουργίας: 50 h		
Λειτουργία «Auto Off»	μετά από 3 λεπτά χωρίς αλλαγή φορτίου (ρυθμιζόμενη)		
Τερματικό (Π x Β x Υ) [mm]	210 x 110 x 45		
Ζυγός έτοιμος για χρήση (Π x Β x Υ) [mm]	1500 x 860 x 68	1155 x 830 x 65	1255 x 1060 x 69
Πλάκα ζύγισης [mm]	800 x 1200	910 x 740	1000 x 1000
Βάρος (καθαρό) [kg]	42	28,6	42,2
Έλεγχος σύμφωνα με την Οδηγία 2014/31/EU	κατηγορία III		
Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ	κατηγορία I, με λειτουργία μέτρησης		
Λειτουργία με συσσωρευτή (προαιρετικά)	χρόνος φόρτισης: 14 h, χρόνος λειτουργίας: 45 h, 7,2 V/2000 mA	χρόνος φόρτισης: 14 h, χρόνος λειτουργίας: 45 h, 7,2 V/2000 mA	χρόνος φόρτισης: 14 h, χρόνος λειτουργίας: 45 h, 7,2 V/2000 mA

### 1.1 Ανοχές κλίμακας μέτρησης ύψους

Μετρημένη τιμή (cm)	Ανοχή (cm)
90	±0,5
100	±1,0
150	±1,0
200	±1,0



## 2 Δήλωση συμμόρφωσης

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης EK/EE είναι διαθέσιμη στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

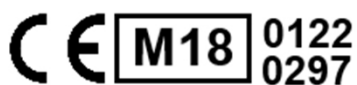
[www.kern-sohn.com/ce](http://www.kern-sohn.com/ce)

**i** Στην περίπτωση των ελεγχόμενων ζυγών (= οι ζυγοί που έχουν υποβληθεί σε διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης) η δήλωση συμμόρφωσης περιλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής της παράδοσης.

Μόνο τέτοιοι ζυγοί αποτελούν ιατρικές συσκευές.

### 2.1 Εξήγηση γραφικών συμβόλων για ιατρικές συσκευές

Όλες οι ιατρικές ζυγαριές με αυτό το σήμα πληρούν τις απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών:



1. 2014/31/EE: Οδηγία σχετικά με τα όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας
2. 93/42/EK: Οδηγία περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων



Οι ζυγαριές που φέρουν το σήμα αυτό έχουν υποβληθεί σε διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2014/31/EE για τις ζυγαριές με κλάση ακρίβειας III.

WF 1734331

Η σήμανση του σειριακού αριθμού της κάθε συσκευής που βρίσκεται στη συσκευή και στη συσκευασία.

(εδώ αριθμός για παρ'αδειγμα)



2019-01

Η σήμανση της ημερομηνίας κατασκευής του ιατρικού προϊόντος.

(εδώ έτος και μήνας για παράδειγμα)



"Προσοχή, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στο συνημμένο έγγραφο» ή «Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης».



«Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης».



«Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης».

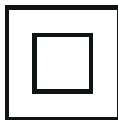


Η σήμανση του κατασκευαστή του ιατρικού προϊόντος μαζί με τη διεύθυνση.

**KERN & Sohn GmbH**  
**D-72336 Balingen, Germany**  
**[www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)**



«Ηλεκτρο-ιατρική συσκευή»  
με λειτουργικό μέρος τύπου B.




Η συσκευή της κατηγορίας προστασίας II.



Οι μεταχειρισμένες συσκευές δεν αποτελούν οικιακά απορρίμματα!

Μπορούν να επιδοθούν σε σημεία συλλογής αστικών αποβλήτων.

  
12 VDC/500 mA ή  
15 V / 300 mA

Στοιχεία σχετικά με την τάση τροφοδοσίας ζυγού με την ένδειξη της πολικότητας.



Τροφοδοσία από το κύριο δίκτυο:



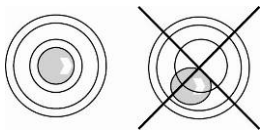
Σφραγίδα KERN SEAL



Τάση τροφοδοσίας DC



Πληροφορίες



Πριν από τη χρήση, ο ζυγός πρέπει να οριζοντιωθεί.



Αγώγιμα δομικά στοιχεία



Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης και μεταφοράς ζυγών με μεγάλη και βαριά πλατφόρμα (το τάσι ζύγισης διπλωμένο προς τα πάνω), να προσέχετε ο ζυγός να μην πέσει και να μην υποστεί ζημιά.

### 3 Βασικές οδηγίες (γενικές πληροφορίες)



Σύμφωνα με την οδηγία 2014/31/EU οι ζυγοί πρέπει να ελέγχονται για τους σκοπούς της εφαρμογής της: άρθρο 1, παράγραφος 4. «Προσδιορισμός της μάζας στην ιατρική πρακτική όσον αφορά τη ζύγιση των ασθενών για τους σκοπούς της παρακολούθησης, διάγνωση και θεραπείας.»

#### 3.1 Προορισμός

##### 3.1.1 Ένδειξη

— Προσδιορισμός βάρους στην ιατρική.

— Χρήση ως «μη αυτόματου ζυγού», δηλ. το άτομο πρέπει να σταθεί προσεκτικά στη μέση του τασιού και στην περίπτωση ζυγού μα γάντζο σε κατάλληλη συσκευή συγκράτησης.

- Σε περίπτωση των βρεφοζυγών το βρέφος πρέπει να ξαπλωθεί ή να κάτσει στη μέση του τασιού.
- Σε περίπτωση ζυγών πλατφόρμων για αναπηρικά καροτσάκια, με τη βοήθεια της ράμπας τοποθετείτε στη μέση του τασιού το αναπηρικό καρότσι μαζί με το άτομο που βρίσκεται στο καρότσι, σε περίπτωση των ηλεκτρικών αναπηρικών καροτσιών αυτά ανεξάρτητα οδηγούνται στη μέση του τασιού.
- Κατά τη ζύγιση με τη χρήση του φορείου, το μεταφερόμενο άτομο πρέπει να τοποθετηθεί στη μέση του τασιού.

Η τιμή του βάρους μπορεί να διαβαστεί μετά την επίτευξη μιας σταθερής ένδειξης τιμής.

##### 3.1.2 Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

### 3.2 Προβλεπόμενη χρήση

Ο ζυγός αυτός χρησιμοποιείται για τον προσδιορισμό βάρους ανθρώπων που στέκονται, κάθονται και είναι ξαπλωμένοι καθώς και παιδιών που είναι ξαπλωμένα, ανάλογα με το μοντέλο, σε χώρους που προορίζονται για εκτέλεση ιατρικών διαδικασιών.

Η ζυγαριά προορίζεται για διάγνωση, πρόληψη και παρακολούθηση ασθενειών.



Οι ζυγοί που είναι εξοπλισμένοι με μια σειριακή διεπαφή μπορεί να συνδέονται μόνο με συσκευές που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 60601-1.

- Στην περίπτωση των ατομικών ζυγών, το άτομο προς ζύγιση πρέπει να τοποθετηθεί προσεκτικά στη μέση του τασιού και να παραμείνει ήσυχα, αντίστοιχα στην περίπτωση των ζυγών καρεκλών, πρέπει να τοποθετηθεί στη μέση του καθίσματος και να παραμείνει ήσυχα.
- Στην περίπτωση των ζυγών πλατφόρμων για αναπηρικά καροτσάκια, το αναπηρικό καροτσάκι πρέπει να εισαχθεί πλήρως στο τάσι ζυγού, αντίστοιχα στην περίπτωση των ηλεκτρικών αναπηρικών καρότσιων πρέπει από μόνο του να εισέλθει στο τάσι, και στη συνέχεια πρέπει για λόγους ζύγισης να μπλοκαριστούν οι τροχοί του.
- Κατά τη ζύγιση ατόμων με τη χρήση φορείου, το φορείο πρέπει να εισαχθεί πλήρως στη μέση του τασιού, και στη συνέχεια να μπλοκαριστούν οι τροχοί του.

Το αποτέλεσμα της ζύγισης μπορεί να αναγνωριστεί μετά που η ζυγαριά θα σταθεροποιηθεί.

Η ζυγαριά προορίζεται για συνεχή λειτουργία.



Στην πλατφόρμα του ζυγού μπορούν να ανεβαίνουν μόνο άτομα που μπορούν να στέκονται σταθερά σε αυτήν με τα δύο τους πόδια, ή αντίστοιχα να κάθονται ήσυχα (ζυγός καρέκλα και ζυγός πλατφόρμα για αναπηρικά καροτσάκια).

Η πλατφόρμα του ζυγού, η αντίστοιχα τα υποπόδια, διαθέτει αντιολισθητική επιφάνεια, η οποία δεν πρέπει να αφαιρείται ή να καλύπτεται κατά τη διάρκεια της ζύγισης ανθρώπων.

Στην περίπτωση των ζυγών με κλίμακα μέτρησης ύψους, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού κατά τη χρήση του ζυγού, το πάνω πτερύγιο πρέπει πάντα να διπλώνεται προς τα κάτω.

Πριν από κάθε χρήση του ζυγού ο εξουσιοδοτημένος χειριστής πρέπει να ελέγξει τη σωστή κατάσταση του.



Αν ο ζυγός δεν είναι συνδεδεμένος με το καλώδιο επικοινωνίας, μην αγγίζετε το καλώδιο επικοινωνίας, προκειμένου να αποφευχθεί ο σχηματισμός παρέμβολής με τη μορφή της ηλεκτροστατικής εκκένωσης.



### 3.3 Ακατάλληλη χρήση

Μη χρησιμοποιείτε το ζυγό για δυναμική ζύγιση.

Μη δοκιμάζετε το τάσι με μόνιμο φορτίο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχανισμό μέτρησης.

Αυστηρά πρέπει να αποφεύγονται χτυπήματα και υπερφορτώσεις τασιού πάνω από το μέγιστο όριο φόρτωσης (*Max*), αφαιρώντας το ήδη υπάρχον απόβαρο. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη ζυγού.

Απαγορεύεται η χρήση του ζυγού σε χώρους οι όποιοι απειλούνται με εκρήξεις. Η σειριακή κατασκευή δεν είναι αντιαεκρηκτική. Εύφλεκτο μείγμα μπορεί επίσης να σχηματιστεί με αναισθητικά που περιέχουν οξυγόνο ή αέριο του γέλιου (πρωτοξειδίου του αζώτου).

Απαγορεύεται να γίνονται διαρθρωτικές αλλαγές ζυγαριάς. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στην εμφάνιση λανθασμένων αποτελεσμάτων της ζύγισης, την παραβίαση τεχνικών κανονισμών ασφαλείας καθώς και την καταστροφή ζυγαριάς.

Οι ζυγοί πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες. Άλλοι τρόποι χρήσης απαιτούν έγγραφη άδεια της εταιρίας KERN.

### 3.4 Εγγύηση

Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση:

- που δεν τηρούνται οι δικές μας κατευθύνσεις που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσεως,
- χρήσης που δεν είναι σύμφωνη με τις περιγραφόμενες χρήσεις,
- που έγιναν τροποποιήσεις ή η συσκευή έχει ανοίξει,
- μηχανικής βλάβης ή βλάβης λόγω ηλεκτρονικών συσκευών, υγρών,
- φυσικής φθοράς,
- ακατάλληλης τοποθέτησης ή ακατάλληλης ηλεκτρικής εγκατάστασης
- υπερφόρτωσης μηχανισμού μέτρησης.
- που επιτρέψατε την πτώση ζυγού.



### 3.5 Έλεγχος μέσων ασφάλειας

Στο πλαίσιο συστήματος διασφάλισης ποιότητας πρέπει τακτικά να ελέγχονται οι ικανότητες μέτρησης του ζυγού, και τυχόν προσβάσιμου βάρους βαθμονόμησης. Για αυτό το σκοπό ο υπεύθυνος χρήστης πρέπει να ορίσει το κατάλληλο χρονικό διάστημα, καθώς και είδος και εύρος ελέγχου. Οι πληροφορίες που αφορούν την εποπτεία των μέσων ελέγχου, όπως είναι οι ζυγοί και τα απαραίτητα βάρη δοκιμών, είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της εταιρίας KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Τα βάρη δοκιμών και οι ζυγοί βαθμονομούνται εύκολα και φτηνά στο διαπιστευμένο από το DKD (Deutsche Kalibrierdienst) εργαστήριο βαθμονόμησης της εταιρίας KERN (επιστροφή στα ισχύοντα πρότυπα συγκεκριμένης χώρας).

Στην περίπτωση των ατομικών ζυγαριών με κλίμακα για τη μέτρηση ύψους συνιστάται η δοκιμή της ακρίβειάς του, επειδή ο προσδιορισμός του ανθρώπινου ύψους γίνεται πάντα με πολύ μεγάλη ανακρίβεια.

## 4 Γενικές οδηγίες ασφάλειας

### 4.1 Τήρηση των οδηγιών που περιέχονται στις οδηγίες χρήσεως

	⇒ Πριν από την εγκατάσταση και θέση σε λειτουργία της συσκευής, προσεκτικά διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακόμη και αν έχετε ήδη εμπειρία με ζυγούς της εταιρίας KERN.	
---	--	---

### 4.2 Εκπαίδευση προσωπικού

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ορθή χρήση και συντήρηση της συσκευής, οι επαγγελματίες υγείας πρέπει να γνωρίσουν τις οδηγίες χρήσης και να τις τηρούν.

### 4.3 Αποφυγή μόλυνσης (επιμόλυνσης)

Προκειμένου να αποφευχθεί η διασταυρούμενη επιμόλυνση (μυκητιάσεις, ...) το τάσι πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Σύσταση: μετά από κάθε ζύγιση, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει πιθανή μόλυνση (π.χ. ζυγίσεις με την άμεση επαφή με δέρμα).

### 4.4 Κατάλληλη χρήση

- Μπαίνετε και βγαίνετε από την ζυγαριά μόνο με την παρουσία ειδικευμένου ατόμου (βλ. 4.2).
- Ελέγξτε τη ζυγαριά για τυχόν ζημιά πριν από κάθε χρήση.
- Συντήρηση και νομιμοποίηση Η ατομική ζυγαριά πρέπει να διατηρείται και να νομιμοποιείται εκ νέου σε τακτά χρονικά διαστήματα. (βλ. κεφ. 11.3)




## 5 Κατευθυντήριες οδηγίες για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και η δήλωση του κατασκευαστή

Κατευθυντήριες οδηγίες και η δήλωση του κατασκευαστή <input type="checkbox"/> - ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
<p>Οι ζυγοί MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM προορίζονται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που περιγράφεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης των ζυγών MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM πρέπει να διασφαλίσει ότι αυτοί θα χρησιμοποιηθούν σε κατάλληλο περιβάλλον.</p>		
Δοκιμή εκπομπών	Συμβατότητα	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον <input type="checkbox"/> - κατευθυντήριες γραμμές
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Ομάδα 1	Οι ζυγοί MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM χρησιμοποιούν την ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων μόνο για την εσωτερική τους λειτουργία. Ως εκ τούτου, οι δικές τους εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων είναι πολύ χαμηλές, γεγονός που καθιστά απίθανη η εμφάνιση παρεμβολών σε γειτονικές ηλεκτρονικές συσκευές.
Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11	Κατηγορία Β	Οι ζυγοί MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM προορίζονται για χρήση σε όλους τους θεσμικούς οργανισμούς, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βρίσκονται στην κατοικημένη περιοχή και εκείνων που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο τροφοδοσίας, από το οποίο τροφοδοτούνται και τα κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς.
Εκπομπές αρμονικών IEC 61000-3-2	Κατηγορία Α	
Διακυμάνσεις τάσης / τρεμπόπαιγμα IEC 61000-3-3	Συμβατότητα	

Κατευθυντήριες οδηγίες και η δήλωση του κατασκευαστή - ηλεκτρομαγνητική θωράκιση			
<p>Οι ζυγοί MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM προορίζονται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που περιγράφεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης των ζυγών MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM πρέπει να διασφαλίσει ότι αυτοί θα χρησιμοποιηθούν σε κατάλληλο περιβάλλον.</p>			
Δοκιμή αντοχής	Επίπεδο δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601	Βαθμός συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον <input type="checkbox"/> - κατευθυντήριες γραμμές

Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV, απαλλαγή επαφής ±8 kV, εκκένωση αέρα	±6 kV, απαλλαγή επαφής ±8 kV, εκκένωση αέρα	Τα δάπεδα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ξύλο ή σκυρόδεμα ή καλυμμένα με κεραμικά πλακίδια. Εάν το δάπεδο είναι φτιαγμένο από συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Σειρές γρήγορων ηλεκτρικών μεταβατικών φαινόμενων/απότομες εκφορτίσεις IEC 61000-4-4	±2 kV, για αγωγούς ηλεκτρισμού, +1 kV, για αγωγούς εισόδου/εξόδου	±2 kV, για αγωγούς ηλεκτρισμού Δεν εφαρμόζεται.	Η ποιότητα του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι όπως ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Απότομες διακυμάνσεις του ρεύματος IEC 61000-4-5	±1 kV, μεταξύ καλωδίων, ±2 kV, μεταξύ καλωδίου και της γης	±1 kV, διαφορική λειτουργία Δεν εφαρμόζεται.	Η ποιότητα του δικτύου ρεύματος πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτή ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Πτώση τάσης, σύντομα διαλείμματα και διακυμάνσεις τάσης σε καλώδια τροφοδοσίας IEC 61000-4-11	< 5% UT (> 95% μείωση UT) για ½ περίοδο, 40% UT (60% μείωση UT) για 5 περιόδους, 70% UT (30% μείωση UT) για 25 περιόδους, < 5% UT (> 95% μείωση UT) για 5 s	< 5% UT (> 95% μείωση UT) για ½ περίοδο, 40% UT (60% μείωση UT) για 5 περιόδους, 70% UT (30% μείωση UT) για 25 περιόδους, < 5% UT (> 95% μείωση UT) για 5 s	Η ποιότητα του δικτύου ρεύματος πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτή ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος. Εάν ο χρήστης των ζυγών MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM χρειάζεται τη συνεχή λειτουργία κατά τη εμφάνιση διακοπών ρεύματος, προτείνεται η τροφοδοσία των ζυγών MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM από αδιάκοπη τροφοδοσία ρεύματος ή μια μπαταρία.

<p>Μαγνητικό πεδίο σε <input type="checkbox"/>          συχνότητα τροφοδοσίας <input type="checkbox"/>          (50/60 Hz) <input type="checkbox"/>          IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p>	<p>Μαγνητικά πεδία σε συχνότητα τροφοδοσίας των ζυγών MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, πρέπει να ανταποκρίνονται στις τυπικές τιμές, όπως είναι αυτές που εμφανίζονται σε επιχειρηματικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.</p>
<p>ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: UT είναι η εναλλασσόμενη τάση δικτύου πριν από την εφαρμογή του επιπέδου δοκιμής.</p>			

Κατευθυντήριες οδηγίες και η δήλωση του κατασκευαστή □ - ηλεκτρομαγνητική θωράκιση			
Οι ζυγοί MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM προορίζονται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που περιγράφεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης των ζυγών MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM πρέπει να διασφαλίσει ότι αυτοί θα χρησιμοποιηθούν σε κατάλληλο περιβάλλον.			
Δοκιμή αντοχής	Επίπεδο δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601	Επίπεδο συμφωνίας	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον □ - κατευθυντήριες γραμμές
Αγώγιμες ραδιοσυχνότητες IEC 61000-4-6	3 Vrms από 150 kHz μέχρι 80 MHz	3 Vrms	Οι φορητές και οι κινητές ασύρμαντες συσκευές απαγορεύεται αυστηρά να χρησιμοποιούνται σε μικρή απόσταση από τους ζυγούς MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM συμπεριλαμβανομένων των αγωγών, δηλαδή σε απόσταση μικρότερη από την προτεινόμενη απόσταση ασφάλειας, η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με τη σχετική εξίσωση για τη συχνότητα λειτουργίας του πομπού.  <b>Προτεινόμενη απόσταση ασφάλειας:</b> $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ , από 80 MHz έως 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ , από 800 MHz έως 2,5 GHz  όπου $P$ σημαίνει τη μέγιστη ισχύ του ρεύματος εξόδου του πομπού σε Watt (W) σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή του και $d$ είναι η προτεινόμενη απόσταση ασφάλειας σε μέτρα (m). Εντάσεις των πεδίων από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνοτήτων, που καθορίζονται από την ηλεκτρομαγνητική διάγνωση σε μια συγκεκριμένη τοποθεσία <sup>5</sup> , πρέπει να είναι μικρότερες από την αξία της αποστάθμισης για κάθε εύρος συχνότητας <sup>6</sup> . Η δυνατότητα εμφάνισης των παρεμβολών σημειώνεται με το εξής σύμβολο: 
Ραδιοσυχνότητες που εκπέμπονται IEC 61000-4-3	3 V/m από 80 MHz έως 2,5 GHz	3 V/m	

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ 1: Για τις συχνότητες 80 MHz και 800 MHz ισχύει το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ 2: Αυτές οι κατευθυντήριες οδηγίες μπορεί να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική μετάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και αντανάκλαση από κτίρια, αντικείμενα και ανθρώπους.

a Δεν μπορεί να προσδιοριστεί θεωρητικά νωρίτερα με ακρίβεια τις εντάσεις των πεδίων σταθερών πομπών, πχ. βασικών σταθμών ραδιοτηλεφωνικών μεταδόσεων, (κινητών/ασύρματων) τηλεφώνων και κινητών επίγειων ραδιοσταθμών, ερασιτεχνικών ραδιοσταθμών, ραδιοφωνικών πομπών AM και FM και των τηλεοπτικών πομπών. Για να αξιολογηθεί το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον σταθερών πομπών των ραδιοσυχνότητων πρέπει να πραγματοποιηθεί η ηλεκτρομαγνητική αναγνώριση της θέσης. Αν η μετρούμενη ένταση πεδίου σε μια δεδομένη θέση ξεπερνάει τα παραπάνω ισχύοντα επίπεδα συμμόρφωσης με ραδιοσυχνότητες, τότε οι ζυγοί MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM πρέπει να ελέγχονται σχετικά με την κανονική τους λειτουργία. Μετά την εύρεση ασυνήθιστων ιδιοτήτων πρέπει να αναλάβετε περαιτέρω δράσεις, π.χ.. τοποθετήστε σε άλλη θέση ή μετακινήστε λίγο τους ζυγούς MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM.

b Για το εύρος συχνοτήτων από 150 kHz έως 80 MHz η ένταση πεδίου δεν μπορεί να υπερβαίνει 3 V/m.

**Συνιστώμενες αποστάσεις προστασίας μεταξύ φορητών συσκευών τηλεπικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες (π.χ. κινητά τηλέφωνα) και ζυγών MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM**

Οι ζυγοί MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM προορίζονται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον με ελεγχόμενες εκπομπές ραδιοσυχνότητων. Ο πελάτης ή ο χρήστης των ζυγών MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM μπορεί να αποφύγει τις επιπτώσεις των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών διατηρώντας μια ελάχιστη απόσταση μεταξύ φορητών και κινητών συσκευών επικοινωνιών με ραδιοσυχνότητες (πομπών) και των ζυγών MPS-NM, MTS-NM, MWS-NM, MXS-NM - η απόσταση εξαρτάται από τη μέγιστη ισχύ εξόδου της συσκευής επικοινωνιών, δείτε παρακάτω.

Μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού W	Απόσταση ασφάλειας ανάλογα με τη συχνότητα εκπομπής σε m		
	από 150 kHz μέχρι 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	από 80 MHz μέχρι 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	από 800 MHz μέχρι 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
Μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού W	0,12	0,12	0,23
	0,38	0,38	0,73
0,01	1,2	1,2	2,3
0,1	3,8	3,8	7,3
1	12	12	23

Στην περίπτωση των πομπών των οποίων η μέγιστη ισχύς εξόδου δεν είχε συμπεριληφθεί στον πίνακα πάνω από η συνιστώμενη απόσταση ασφάλειας "d" σε μέτρα (m) μπορεί να προσδιοριστεί με την εξίσωση για την κατάλληλη συχνότητα πομπού, όπου «P» σημαίνει η μέγιστη ισχύς εξόδου του πομπού σε watt (W) σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή του πομπού.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ 1: Για τις συχνότητες 80 MHz και 800 MHz ισχύει το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ 2: Αυτές οι κατευθυντήριες οδηγίες μπορεί να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική μετάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και αντανάκλαση από κτίρια, αντικείμενα και ανθρώπους.

## 6 Μεταφορά και φύλαξη

### 6.1 Έλεγχος κατά την παράδοση

Αμέσως μετά την παραλαβή δέματος, πρέπει ελέγξετε, αν υπάρχουν ορατά σημάδια εξωτερικών ζημιών, και το ίδιο αφορά τη συσκευασία, μετά την αποσυσκευασία της.

### 6.2 Συσκευασία/μεταφορά επιστροφής



- ⇒ Όλα τα μέρη της αρχικής συσκευασίας πρέπει να τα φυλάξετε για μια ενδεχομένως απαιτούμενη μεταφορά επιστροφής.
- ⇒ Για την επιστροφή πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο η αρχική συσκευασία.
- ⇒ Πριν από την αποστολή, αποσυνδέστε όλα τα συνδεδεμένα καλώδια και χαλαρά / κινητά μέρη.
- ⇒ Εγκαταστήστε ξανά τα προστατευτικά μεταφοράς, εάν υπάρχουν.
- ⇒ Όλα τα μέρη της ζυγαριάς, πχ. τάσι, τροφοδοτικό, κ.λπ., πρέπει να προστατευτούν από ολίσθηση και ζημιές.

## **7 Αποσυσκευασία, τοποθέτηση και θέση σε λειτουργία**

### **7.1 Σημείο τοποθέτησης, χώρος λειτουργίας**

Οι ζυγοί είναι κατασκευασμένοι με τέτοιο τρόπο ώστε, υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας να εξασφαλίζουν τη λήψη αξιόπιστων αποτελεσμάτων ζύγισης.

Η επιλογή της σωστής θέσης για το ζυγό εξασφαλίζει την ταχεία και ακριβή λειτουργία.

***Γι' αυτό το λόγο επιλέγοντας το χώρο εγκατάστασης πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθοι κανόνες:***

- Ο ζυγός πρέπει να τοποθετηθεί σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Πρέπει να αποφεύγονται οι υπερβολικές θερμοκρασίες, καθώς και οι διακυμάνσεις της θερμοκρασίας που συμβαίνουν π.χ. κατά την εγκατάσταση του ζυγού δίπλα σε ένα καλοριφέρ ή σε χώρο εκτεθειμένο στο άμεσο ηλιακό φως.
- Προστατέψτε το ζυγό από άμεσο ρεύμα αέρα που δημιουργείται σε περίπτωση ανοιχτών παράθυρων και πορτών.
- Να αποφεύγονται οι ταρακουνήσεις κατά τη διάρκεια της ζύγισης.
- Ο ζυγός πρέπει να προστατευτεί από υψηλή υγρασία, ατμούς, υγρά και σκόνη.
- Να μην εκτίθεται ο ζυγός σε συνθήκες υψηλής υγρασίας Η ανεπιθύμητη ενυδάτωση (συμπύκνωση υγρασίας που βρίσκεται στον αέρα πάνω στη συσκευή) μπορεί να συμβεί όταν κρύα συσκευή θα βρεθεί σε πολύ πιο ζεστό χώρο. Σε τέτοια περίπτωση ο αποσυνδεδεμένος από την παροχή ρεύματος ζυγός πρέπει να προσαρμόζεται σε συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος περίπου 2-ώρες
- Να αποφεύγεται η στατική φόρτωση του ζυγού και των ζυγιζόμενων προσώπων.
- Να αποφεύγεται η επαφή με το νερό.

Σε περίπτωση υπάρξεως ηλεκτρομαγνητικών πεδίων (πχ. κινητά τηλέφωνα ή ραδιόφωνα), στατικών φορτίων, όπως και ασταθούς παροχής ρεύματος μπορεί να υπάρχουν μεγάλες αποκλίσεις ενδείξεων (λανθασμένα αποτελέσματα ζύγισης). Πρέπει τότε να αλλάξει η τοποθεσία του ζυγού ή να απομακρυνθεί η πηγή παρεμβολών.

### **7.2 Αποσυσκευασία**

Βγάλτε από τη συσκευασία προσεκτικά τα επιμέρους τμήματα του ζυγού ή ολόκληρο το ζυγό και εγκαταστήστε το σε προβλεπόμενο χώρο για τη λειτουργία του. Σε περίπτωση χρήσης του τροφοδοτικού το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να δημιουργεί κίνδυνο γλιστρήματος.

### 7.3 Συναρμολόγηση και τοποθέτηση ζυγαριάς

Ατομική ζυγαριά MPS με επιτοίχια λαβή:



Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης





## Ατομική ζυγαριά MPS-PM με βάση στήριξης:



## Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης



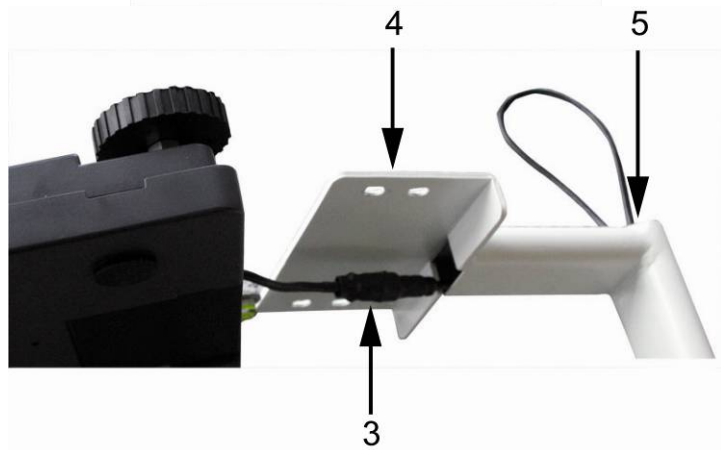
- Ζυγός με οθόνη και βάση στήριξης
- Τροφοδοτικό
- 4 βίδες

## Εγκατάσταση:

- ⇒ Αφαιρέστε την τάπα (1).
- ⇒ Ξεβιδώστε τη βίδα (2).



- ⇒ Περάστε το καλώδιο με διάταξη σύνδεσης (3) από τη βάση στήριξης (4) και τραβήξτε προς τα έξω στο τέλος (5).



- ⇒ Εφαρμόστε τη βάση στήριξης στο ζυγό.



⇒ Βάλτε το καλώδιο εντελώς στο σωλήνα της βάσης στήριξης (6).



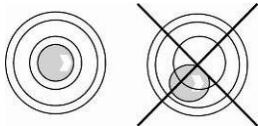
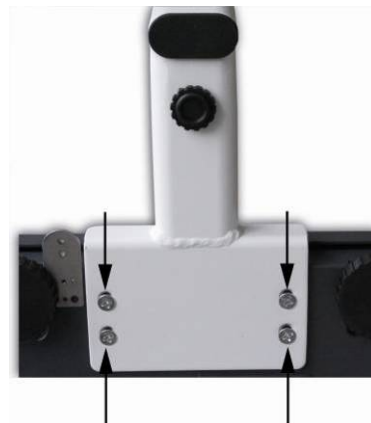
⇒ Τοποθετήστε ξανά την τάπα (1).

⇒ Βιδώστε ξανά τη βίδα (2).



**Κατά την τοποθέτηση της βίδας η διάταξη σύνδεσης δεν μπορεί να σφηνώσει στο εσωτερικό της βάσης στήριξης.**

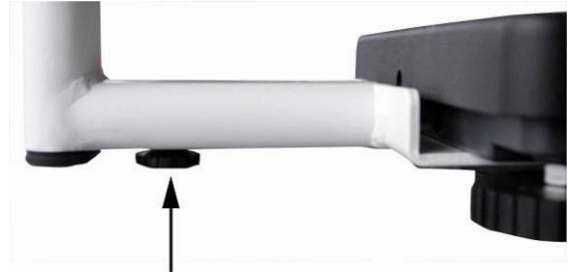
⇒ Με τη βοήθεια των 4 βιδών στερεώστε τη βάση στήριξης στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.



⇒ Οριζοντιώστε τη ζυγαριά με τη βοήθεια των ποδιών με βίδες, η φυσαλίδα στο αλφάδι πρέπει να βρίσκεται στην σημειωμένη περιοχή.

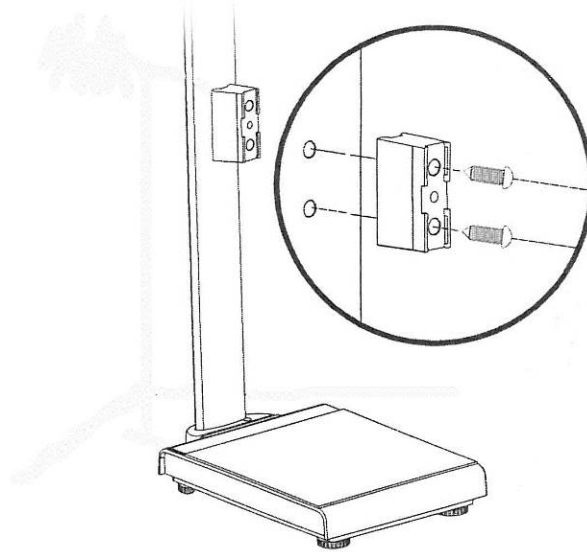
⇒ Η οριζοντίωση πρέπει να ελέγχεται τακτικά.

⇒ Η βίδα της βάσης στήριξης πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε η θέση της βάσης να είναι σίγουρη και σταθερή.

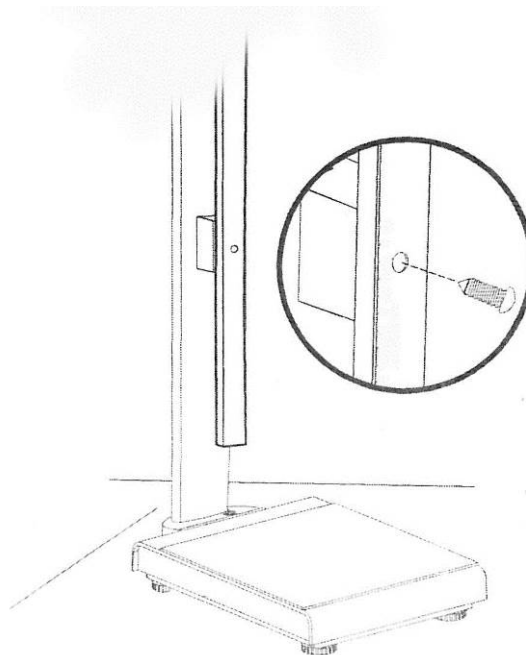


## Εγκατάσταση της κλίμακας μέτρησης ύψους MDF 200:

Εγκατάσταση  
σε ζυγούς  
της εταιρίας  
KERN



Βιδώστε τις 2 βίδες λαβής στους υπάρχοντες δακτυλίους με σπείρωμα στη βάση στήριξης.



Τραβήξτε την κλίμακα μέτρησης του ύψους και στερεώστε τη στη λαβή, βιδώνοντας τη βίδα στην κάτω οπή.



Η κλίμακα μέτρησης του ύψους μπορεί να τοποθετηθεί με τον ίδιο τρόπο στην πίσω πλευρά της βάσης.

## Ζυγός με χειρολαβές MTS:



## Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης



Εγκατάσταση:

Βιδώστε στην πλατφόρμα 3 γωνίες, η καθεμία με 4 βίδες.



Τοποθετήστε το προστατευτικό κιγκλίδωμα στις 3 γωνίες και βιδώστε το.



Με 3 βίδες στερεώστε τη λαβή του τερματικού στο προστατευτικό κιγκλίδωμα.



Αφαιρέστε τα πλευρικά ελαστικά πώματα και στις δύο πλευρές της οθόνης.  
Συνδέστε την οθόνη με τη λαβή με δύο πόμολα.  
Ρυθμίστε τη θέση της οθόνης με τη βοήθεια των πόμολων.

## Ζυγός υπερβάρων MXS:

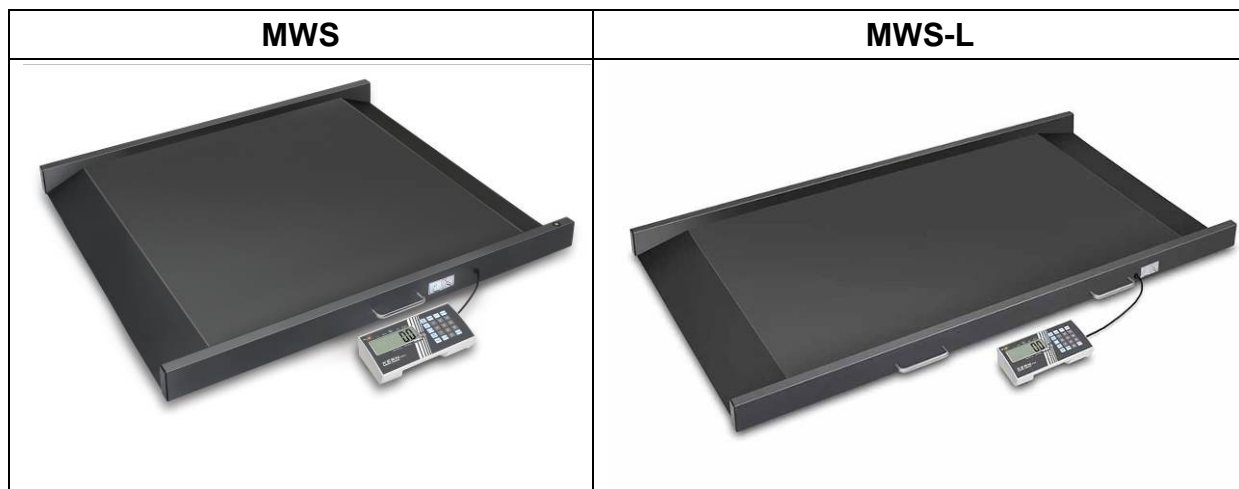


## Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης





**Ζυγός πλατφόρμα για αναπηρικά καροτσάκια MWS, ζυγός πλατφόρμα φορέων MWS-L**



Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης



## Παρατήρηση σχετικά με τη στερέωση της εξωτερικής βάσης στήριξης στα μοντέλα MPS χωρίς βάση στήριξης, MXS και MWS

- Εγκαταστήστε με βίδες τη στρογγυλή πλάκα στο αλουμινένιο προφίλ.



- Εγκαταστήστε με βίδες την επιτοίχια λαβή στο πάνω μέρος του αλουμινένιου προφίλ.



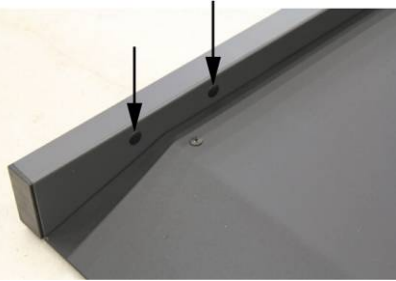
- Αφαιρέστε τα πλευρικά ελαστικά πώματα και στις δύο πλευρές της οθόνης.
- Συνδέστε την οθόνη με τη λαβή με δύο πόμολα.
- Ρυθμίστε τη θέση της οθόνης με τη βοήθεια των πόμολων.
- Στερεώστε το καλώδιο χρησιμοποιώντας τα κλιπ των καλωδίων.

## Συναρμολόγηση του σετ πλευρικών αναβολών MWS-A02

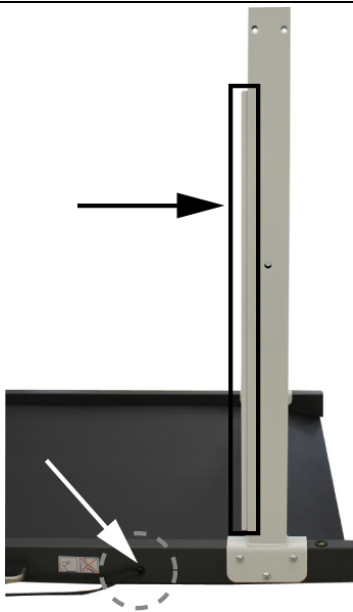
	<p><b>1</b> Κιγκκίδωμα</p>		<p><b>6</b> Βίδα</p>
	<p><b>2</b> Πόδια κιγκκιδώματος</p>		<p><b>7</b> Κλειδί Άλεν</p>
	<p><b>3</b> Μπάρα</p>		<p><b>8</b> Βίδα (για συναρμολόγηση της μπάρας)</p>
	<p><b>4</b> Λαβή</p>		<p><b>9</b> Βίδα (για συναρμολόγηση της οθόνης)</p>
	<p><b>5</b> Δακτύλιος με σπείρωμα</p>		



Κατά την εγκατάσταση, σας συνιστούμε να ζητήσετε συνδρομή από ένα δεύτερο άτομο.

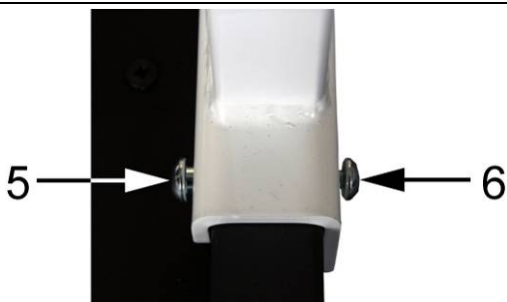


Από το ζυγό αφαιρέστε προσεκτικά το πλαστικό κάλυμμα, προσέχοντας να μη γρατσουνίσετε τον.



Εγκαταστήστε όλα τα 4 πόδια του κιγκλιδώματος (2) στο πλαίσιο του ζυγού.

**i** Το πόδι του ζυγού με το καλωδιακό κανάλι πρέπει να βρίσκεται δεξιά της υποδοχής του τροφοδοτικού δικτύου. (βλ εικόνα)



Χρησιμοποιώντας και τα δύο κλειδιά Άλεν (7) στερεώστε όλα τα πόδια κιγκλιδώματος με τις βίδες 6 (3 τεμ.) και τους δακτυλίους με σπείρωμα 5 (2 τεμ.), σύμφωνα με την εικόνα.

**i** Σφίξτε δυνατά όλες τις βίδες.

	<p>Τοποθετήστε το κιγκλίδωμα (1) με τις τρεις οπές στην οθόνη, εφαρμόζοντας το ακριβώς, στο ποδαράκι του κιγκλιδώματος με το καλωδιακό κανάλι. (βλ εικόνα)</p>
	<p>Στερεώστε το κιγκλίδωμα με λαβές 4 (2 τεμ.) στα ποδαράκια του κιγκλιδώματος. Πάλι χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό τις βίδες 6 (3 τεμ.) και τους δακτυλίους με σπείρωμα 5 (3 τεμ.).</p> <p>Με τον ίδιο τρόπο προχωρήστε με το δεύτερο κιγκλίδωμα.</p>
	<p>Συναρμολογήστε τη μπάρα (3) με τις βίδες (8).</p>
	<p>Με τρεις βίδες στερεώστε στο κιγκλίδωμα το φύλλο στερέωσης.</p>



Με το κατσαβίδι αφαιρέστε τα πλαστικά καλύμματα και στις δύο πλευρές της οθόνης.



Βιδώστε την οθόνη στον πλευρικό αναβολέα με τις συνθετικές βίδες που παρέχονται.

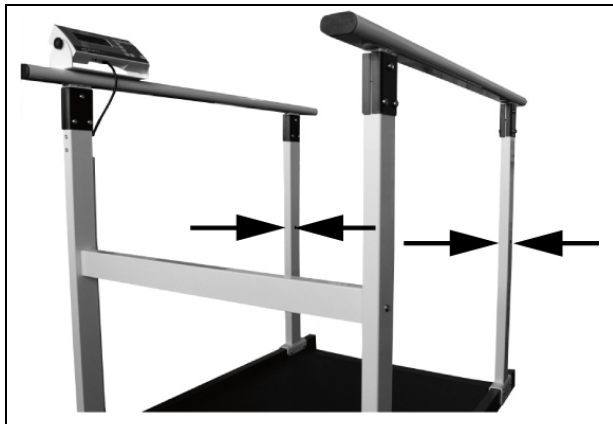
**Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, μπορείτε να ρυθμίσετε την κατεύθυνση ανάγνωσης της οθόνης.**

**Η οθόνη κατευθυνόμενη προς τα μέσα**



**Η οθόνη κατευθυνόμενη προς τα έξω**





Ασφαλίστε τις οπές στα δύο ποδαράκια του κιγκλιδώματος χωρίς τη μπάρα με πλαστικές τάπες.



Μετά την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν η βίδες τοποθετήθηκαν. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός στον άτομο προς ζύγιση.

### Γενική κατευθυντήρια οδηγία για τη ρύθμιση των προαναφερθέντων ζυγών

Τοποθετήστε τη ατομική ζυγαριά στην προβλεπόμενη θέση του και οριζοντιώστε την με τα βιδωμένα, ρυθμιζόμενα πόδια από καουτσούκ, μέχρι η φουσαλίδα αέρα στο αλφάδι στο κέντρο του τασιού ζυγίσματος θα βρεθεί στη μέση.

Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης και μεταφοράς ζυγών με μεγάλη και βαριά πλατφόρμα (το τάσι ζύγισης διπλωμένο προς τα πάνω), να προσέχετε ο ζυγός να μην πέσει και να μην υποστεί ζημιά.

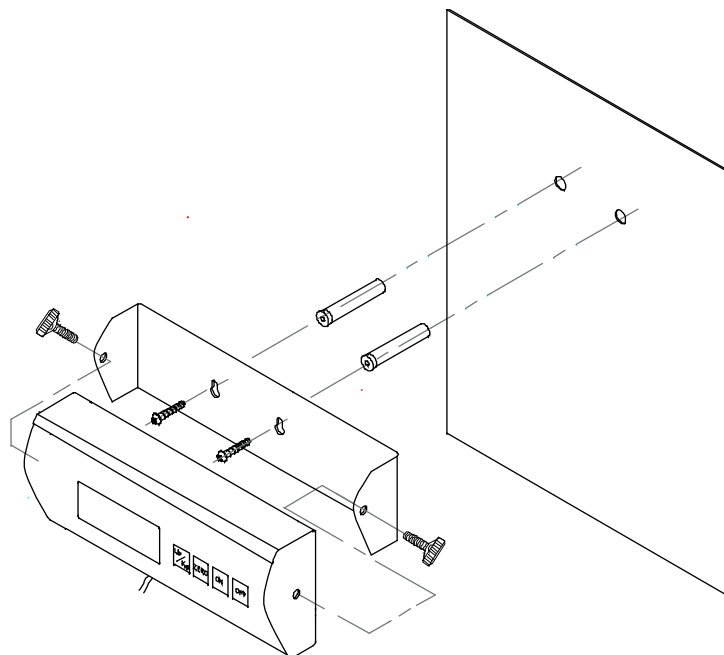


### 7.3.1 Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

#### **Βασικός εξοπλισμός:**

- Τροφοδοτικό ισχύος (σύμφωνα με το πρότυπο EN 60601-1)
- Οδηγίες χρήσεως

### 7.3.2 Οδηγίες συναρμολόγησης για τα μοντέλα με την επιτοίχια λαβή (ατομική ζυγαριά, ζυγός υπέρβαρων, ζυγός πλατφόρμα για αναπηρικά καροτσάκια, ζυγός πλατφόρμα φορείων)





## 7.4 Μαγνήτες οθόνης του ζυγού MWS

Στο πίσω μέρος της οθόνης του ζυγού MWS βρίσκονται δύο μαγνήτες που επιτρέπουν την προσκόλληση της οθόνης σε μεταλλικές επιφάνειες.



### 7.4.1 Μεταφορά ζυγού

Είναι δυνατό να τοποθετήσετε την οθόνη στην πλατφόρμα χρησιμοποιώντας τους δύο μαγνήτες, πράγμα που επιτρέπει την εύκολη μεταφορά του ζυγού μαζί με την οθόνη (βλέπε εικόνα παρακάτω).



### 7.5 Τροφοδοσία από το κύριο δίκτυο:

- Η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος επιτυγχάνεται με έναν εξωτερικό προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος, ο οποίος επίσης χρησιμοποιείται για το χωρισμό της ζυγαριάς από το δίκτυο. Η εκτυπωμένη τιμή τάσης πρέπει να συμμορφώνεται με την τοπική τάση.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εγκεκριμένα, πρωτότυπα τροφοδοτικά ισχύος της εταιρίας KERN σύμφωνα με το πρότυπο EN 60601-1.
- Ζυγαριά μπορεί να τροφοδοτείται μόνο από το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στο πεδίο παράδοσης. Δεν επιτρέπεται η τροφοδοσία μέσω υπολογιστή.

### 7.6 Λειτουργία με μπαταρίες/συσσωρευτή (προαιρετικά)

(Αφορά μόνο τις συσκευές με τη λειτουργία με συσσωρευτή και μπαταρίες)



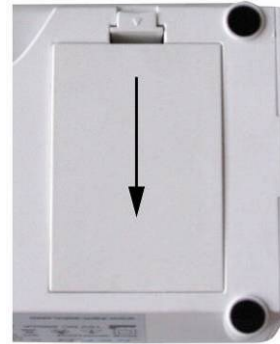
Υποδοχή **CN 4** για  
μπαταρίες (6 μπαταρίες)

Υποδοχή **CN 3**  
για  
συσσωρευτή

### 7.6.1 Λειτουργία με μπαταρία:

Στα μοντέλα, στα οποία υπάρχει άμεση πρόσβαση στο πίσω μέρος της οθόνης, για να ανοίξετε τη θήκη της μπαταρίας, αφαιρέστε τις δύο μαύρα πόμολα και στις δύο πλευρές της οθόνης και αφαιρέστε την οθόνη από την υποδοχή της.

⇒ Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών στο κάτω μέρος του ζυγού.



⇒ Αφαιρέστε προσεκτικά τον υποδοχέα μπαταριών (1).



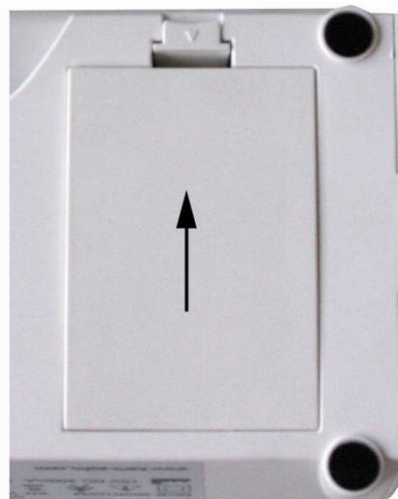
⇒ Τοποθετήστε 6 μπαταρίες (AA). Κρατήστε τη σωστή κατεύθυνση για να τοποθετήσετε των μπαταριών.



- ⇒ Τοποθετήστε την υποδοχή της μπαταρίας μαζί με τις τοποθετημένες μπαταρίες στην οθόνη.  
**Μην συνθλίβετε τα καλώδια.**



- ⇒ Κλείστε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών.



Εάν οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «LO». Για να απενεργοποιήσετε το ζυγό πατήστε το



πλήκτρο και άμεσα αντικαταστήστε τις μπαταρίες

Αν ο ζυγός δεν θα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε το συσσωρευτή και αποθηκεύστε τον ξεχωριστά. Σε περίπτωση διαρροής ο ηλεκτρολύτης θα μπορούσε να βλάψει το ζυγό.

## 7.6.2 Λειτουργία με συσσωρευτή (προαιρετικά)

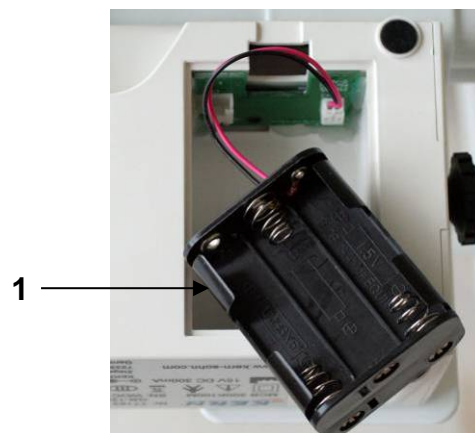
Σε περίπτωση χρήσης του προαιρετικού συσσωρευτή, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

Στα μοντέλα, στα οποία υπάρχει άμεση πρόσβαση στο πίσω μέρος της οθόνης, για να ανοίξετε τη θήκη της μπαταρίας, αφαιρέστε τις δύο μαύρα πόμολα και στις δύο πλευρές της οθόνης και αφαιρέστε την οθόνη από την υποδοχή της.

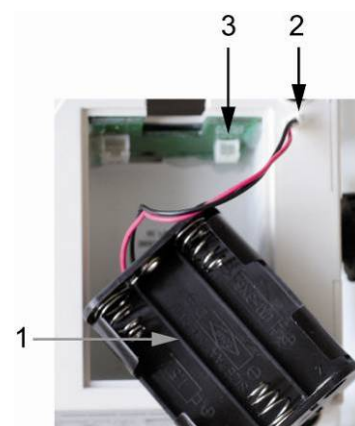
⇒ Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών στο κάτω μέρος του ζυγού.



⇒ Αφαιρέστε προσεκτικά τον υποδοχέα μπαταριών (1).



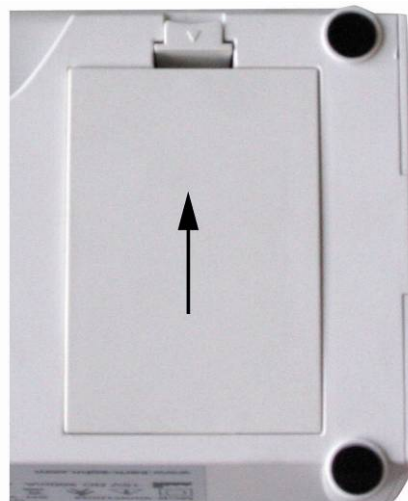
⇒ Τραβήξτε προσεκτικά το βύσμα (2) από τη υποδοχή **CN 4** (3).



- ⇒ Τοποθετήστε προσεκτικά το συσσωρευτή και βάλτε το βύσμα στην υποδοχή **CN 3**.  
**Μην συνθλίβετε τα καλώδια.**



- ⇒ Κλείστε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών.



Εάν ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «LO». Ο συσσωρευτής φορτίζεται μέσω του παρεχόμενου τροφοδοτικού δικτύου (χρόνος φόρτισης μέχρι την πλήρη φόρτιση είναι 14 ώρες).

Αν ο ζυγός δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε το συσσωρευτή και αποθηκεύστε τον ξεχωριστά. Σε περίπτωση διαρροής ο ηλεκτρολύτης θα μπορούσε να βλάψει το ζυγό.

## 7.7 Πρώτη εκκίνηση


Για να έχετε ακριβή αποτελέσματα ζύγισης από τους ηλεκτρονικούς ζυγούς, πρέπει να τους εξασφαλίζετε την κατάλληλη θερμοκρασία εργασίας (βλ. „Χρόνος θέρμανσης”, κεφ. 1). Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης η ζυγαριά πρέπει να είναι συνδεδεμένη με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και να είναι ενεργοποιημένη (τροφοδοσία δικτύου, με συσσωρευτή ή μπαταρία).

Η ακρίβεια του ζυγού εξαρτάται από την τοπική επιτάχυνση της βαρύτητας.  
Η επιτάχυνση της βαρύτητας αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

## 7.8 Επισκόπηση μενού των ελεγχόμενων ζυγαριών

Όταν ο ζυγός είναι ενεργοποιημένος, κρατήστε περ. επί 3 δευτ. πατημένο το πλήκτρο [→0←], μέχρι στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο «SETUP» και «A.OFF».

Η επιλογή των παραμέτρων γίνεται με το πάτημα των πλήκτρων [TARE] → και [HOLD].

Λειτουργία	Προγραμματισμός	Περιγραφή
<b>SEtUP</b>		
<b>A. oFF</b> Αυτόματη απενεργοποίηση Funkcja „Auto Off”	180 s	Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 3 λεπτά
	240 s	Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 4 λεπτά
	300 s	Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 5 λεπτά
	oFF	Αυτόματη απενεργοποίηση δεν είναι ενεργή
	120 s	Αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 2 λεπτά
<b>burr</b> Ηχητικό σήμα	on	Απενεργοποιημένο το ηχητικό σήμα
	oFF	Απενεργοποιημένο το ηχητικό σήμα
<b>End</b>	;Έξοδος από το μενού μετά το πάτημα 	

## 8 Λειτουργία


### 8.1 Οθόνη



MPS 200K100NM  
MPS 200K100PNM



## 8.2 Επισκόπηση ενδείξεων

Αριθμ.	Ένδειξη	Περιγραφή
1	[→0←]	Ένδειξη μηδενικού του ζυγού Εάν στο ζυγό, παρά ότι το τάσι δεν έχει κανένα φορτίο, δεν εμφανίζεται ακριβώς η τιμή του μηδέν, πατήστε το πλήκτρο. [→0←]. Μετά από μια σύντομη αναμονή ο ζυγός μηδενίζεται.
2	[o]	Δείκτης σταθεροποίησης: Εάν η οθόνη δείχνει την ένδειξη σταθεροποίησης [o] ο ζυγός είναι σε σταθερή κατάσταση. Όταν η κατάσταση του ζυγού είναι ασταθής η ένδειξη [o] εξαφανίζεται.
3		Ανάβει όταν τροφοδοτείται από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας με τη χρήση του τροφοδοτικού δικτύου.
4	BMI ▲	Υπολογισμένη τιμή του BMI [ΔΜΣ]
5	HOLD ▲	Η λειτουργία «Hold»/ λειτουργία διατήρησης στη μνήμη είναι ενεργοποιημένη.
6	PRE-TARE ▲	Προκαθορισμένη τιμή απόβαρου είναι ενεργή.
7	NET ▲	Εμφανίζεται το καθαρό βάρος.
8	WEIGHT ▲	Εμφανίζεται η τρέχουσα τιμή βάρους.

### 8.3 Επισκόπηση πλήκτρων

Πλήκτρο	Περιγραφή
ON/OFF	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ζυγούς.
PRINT	Μετάδοση δεδομένων μέσω διεπαφής
BMI [ΔΜΣ]	Σήμανση του Δείκτη Μάζας Σώματος (Body Mass Index)
HOLD	Λειτουργία HOLD/προσδιορισμός της σταθερής τιμής ζύγισης
⇒0←	Μηδενισμός ζυγού (επιστροφή στην ένδειξη «0,0 kg») Μπορείτε να ορίσετε max έως και 2% του μέγιστου φορτίου στην περίπτωση ζυγών που βαθμονομούνται, αντίστοιχα 2% ή 100% του μέγιστου φορτίου στην περίπτωση των απλών ζυγών (με δυνατότητα επιλογής στο μενού).
M 1-5	Έχουν ενεργοποιηθεί οι μνήμες 1-5.
PRE-TARE	Κλήση της λειτουργίας απόβαρου με καθορισμένες τιμές.
TARE	Ζύγιση απόβαρου.
CLEAR	Διαγραφή ψηφίων που έχουν εισαχθεί χειροκίνητα.
0..9	Εισαγωγή ψηφίων.
ENTER	Χρήση των εισαγμένων ψηφίων.

## 9 Λειτουργία ζυγού

### 9.1 Ζύγιση

- ⇒ Ενεργοποιήστε το ζυγό, πατώντας το πλήκτρο **[ON/OFF]**. Θα διεξαχθεί αυτοέλεγχος του ζυγού, και στη συνέχεια θα εμφανιστεί η έκδοση του λογισμικού. Η συσκευή είναι έτοιμη για ζύγιση, μόλις εμφανιστεί η ένδειξη βάρους **«0,00 kg»**.  
Οδηγία: Το πλήκτρο **[→0←]** επιτρέπει, αν είναι απαραίτητο, και ανά πάσα στιγμή, το μηδενισμό του ζυγούς.
- ⇒ Τοποθετήστε το άτομο προς ζύγιση στη μέση του τασιού. Περιμένετε για την εμφάνιση του δείκτη της σταθεροποίησης **«(o)»**, και στη συνέχεια, διαβάστε το αποτέλεσμα της ζύγισης.

#### Οδηγία:

Εάν ένα άτομο είναι βαρύτερο από το μέγιστο εύρος ζύγισης, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη **«Err»** (=υπερφόρτωση).

#### 9.1.1 Ζύγιση με τη χρήση των ζυγών MWS

Λόγω του μεγάλου μεγέθους και μεγάλου εύρους ζύγισης, οι ζυγοί αυτοί είναι ιδιαίτερα κατάλληλοι για τη ζύγιση ασθενών που ακινητοποιούνται σε αναπηρικά καροτσάκια, φορεία μεταφοράς ή υπέρβαρους ασθενείς που ανήκουν στο πεδίο της παχυσαρκίας.

##### 9.1.1.1 Ζύγιση με χρήση φορείου ή αναπηρικού καροτσιού

- ⇒ Τοποθετήστε το φορείο/ αναπηρικό καροτσάκι στη μέση του ζυγού.
- ⇒ Κλειδώστε τα φρένα του φορείου/αναπηρικού καροτσιού.



Μην αφήνετε το ασθενή χωρίς επιτήρηση.

- ⇒ Διαβάστε 1. Το αποτέλεσμα ζύγισης όταν ο ασθενής είναι ξαπλωμένος / κάθεται ήσυχα.
- ⇒ Απελευθερώστε τα φρένα και να αφήσετε το καρότσι/φορείο μαζί με τον ασθενή να αποχωρήσει από το ζυγό.
- ⇒ Στη συνέχεια, ζυγίστε το φορείο/αναπηρικό καρότσι, χωρίς τον ασθενή και αφαιρέστε την τιμή αυτή από το 1. αποτέλεσμα ζύγισης, αποκτώντας έτσι το βάρος του ασθενούς.



## 9.2 Ζύγιση απόβαρου

Το βάρος του κάθε αρχικού φορτίου που θα χρησιμοποιείται για τη ζύγιση μπορεί να οριστεί ως απόβαρο με το πάτημα ενός κουμπιού, έτσι ώστε οι ακόλουθες ζυγίσεις να δείχνουν το πραγματικό βάρος του ζυγιζόμενου ατόμου.

- ⇒ Πχ. όταν στο τάσι βρίσκεται ένα ελαστικό στρώμα ο ζυγός δεν δείχνει την τιμή 0.
- ⇒ Για να ξεκινήσει η διαδικασία ζύγισης πατήστε το πλήκτρο **[TARE]**. Η μάζα θα αποθηκευτεί στην εσωτερική μνήμη του ζυγούς και θα εμφανιστεί η ένδειξη **0,0 kg**.
- ⇒ Τοποθετήστε το άτομο προς ζύγιση στη μέση του τασιού.
- ⇒ Διαβάστε το αποτέλεσμα της ζύγισης στην οθόνη.

### Οδηγία:

Ο ζυγός σας επιτρέπει να αποθηκεύετε πάντα μόνο μία τιμή απόβαρου.

Εάν ο ζυγός είναι άδειος, η αποθηκευμένη τιμή απόβαρου εμφανίζεται με αρνητικό πρόσημο.

Για να διαγράψετε την αποθηκευμένη τιμή απόβαρου, αδειάστε το τάσι ζύγισης και, στη συνέχεια, πατήστε το **[TARE]**.

### 9.3 Λειτουργία HOLD (διατήρηση)

Ο ζυγός διαθέτει ενσωματωμένη λειτουργία διατήρησης τιμών (προσδιορισμός της μέσης τιμής). Αυτό επιτρέπει με ακρίβεια τη ζύγιση προσώπων που δεν κάθονται στο κάθισμα ήσυχα.

Προσοχή: Προσδιορισμός της μέσης τιμής δεν είναι δυνατός εάν υπάρχει πολύ μεγάλη κινητικότητα.

- ⇒ Ενεργοποιήστε το ζυγό, πατώντας το πλήκτρο **[ON/OFF]**. Στη συνέχεια, πραγματοποιείται ο αυτοέλεγχος του ζυγού. Η συσκευή είναι έτοιμη για ζύγιση, μόλις εμφανιστεί η ένδειξη βάρους **0,0 kg**.
- ⇒ Τοποθετήστε έναν άτομο προς ζύγιση στη μέση του τασιού.
- ⇒ Πατήστε το πλήκτρο **[HOLD]**. Ενώ στην οθόνη αναβοσβήνει το σύμβολο ενός τριγώνου, ο ζυγός θα καταγράψει μερικά αποτελέσματα ζύγισης και στη συνέχεια θα εμφανίσει την υπολογισμένη μέση τιμή.
- ⇒ Το πάτημα του πλήκτρου **[HOLD]** επιστρέφει το ζυγό στην κανονική λειτουργία ζύγισης.
- ⇒ Το επόμενο πάτημα του πλήκτρου **[HOLD]** επιτρέπει την επανάληψη της ως άνω λειτουργίας.

#### 9.4 Λειτουργία «Μητέρα/παιδί»

Η λειτουργία «μητέρα / παιδί» επιτρέπει τη σήμανση βάρους μικρών παιδιών και βρεφών που κρατιούνται στον ώμο ενός ενήλικα.

- ⇒ Ενεργοποιήστε το ζυγό, πατώντας το πλήκτρο **[ON/OFF]**. Στη συνέχεια, πραγματοποιείται ο αυτοέλεγχος του ζυγού. Η συσκευή είναι έτοιμη για ζύγιση, μόλις εμφανιστεί η ένδειξη βάρους **0,0 kg**.
- ⇒ Τοποθετήστε τον ενήλικα στη μέση του τασιού, μετά την εμφάνιση της ένδειξης σταθεροποίησης θα εμφανιστεί το βάρους του ενήλικα. Κάτω από το σύμβολο «WEIGHT» θα φαίνεται το σύμβολο του τριγώνου.
- ⇒ Πατήστε το πλήκτρο **[TARE]**, η ένδειξη θα αλλάξει, τώρα θα εμφανιστεί η ένδειξη **0,0 kg**.
- ⇒ Τοποθετήστε το παιδί στον ώμο του ενήλικου. Αφού εμφανιστεί η ένδειξη σταθεροποίησης ο ζυγός θα δείχνει το βάρους του παιδιού, το τρίγωνο θα εμφανιστεί τώρα κάτω από το σύμβολο «NET».
- ⇒ Πατήστε ξανά το πλήκτρο **[TARE]**, η ένδειξη θα αλλάξει πάλι, τώρα θα εμφανιστεί η ένδειξη **0,0 kg**.
- ⇒ Μετά την εκφόρτωση του ζυγού το συνολικό βάρος του ενήλικα και του παιδιού θα εμφανιστεί ως μια αρνητική τιμή.
- ⇒ Για άλλη μια φορά, πατήστε το πλήκτρο **[TARE]**, η αποθηκευμένη τιμή απόβαρου θα διαγραφεί, πράγμα που επιτρέπει να εκτελέσετε την επόμενη ζύγιση.

#### 9.5 Σήμανση του Δείκτη Μάζας Σώματος (Body Mass Index)

Μετά τη σταθεροποίηση του ζυγού και την εμφάνιση της ένδειξης **0,0 kg** πρέπει να τοποθετήσετε ένα άτομο στη μέση του τασιού. Περιμένετε για τη σταθεροποίηση του αποτελέσματος ζύγισης. Στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο **BMI [ΔΜΣ]**. Τώρα πρέπει να εισάγετε το ύψος.

Πρέπει να θυμάστε, ότι μια αξιόπιστη ένδειξη BMI είναι δυνατή μόνο για ύψος από 100 cm έως 250 cm και βάρος σώματος > 10 kg.

Στην οθόνη αναβοσβήνει το τελευταίο εισαγμένο ύψος. Τώρα μπορείτε να εισαγάγετε μια διαφορετική τιμή χρησιμοποιώντας το αριθμητικό πληκτρολόγιο. Επιβεβαιώστε την εισηγμένη τιμή, πατώντας το πλήκτρο **ENTER**, τότε θα εμφανιστεί ο δείκτης BMI [ΔΜΣ] του ατόμου.

Μετά την εμφάνιση της τιμής του δείκτη BMI [ΔΜΣ] στην οθόνη θα παρουσιαστεί με ένα βέλος που δείχνει το σύμβολο **BMI [ΔΜΣ]**. Για να επιστρέψετε στη λειτουργία ζύγισης πάλι πατήστε το πλήκτρο **BMI [ΔΜΣ]**, και το βέλος δίπλα το σύμβολο του **BMI** θα εξαφανιστεί και πάλι.

### 9.5.1 Κατάταξη της τιμής του BMI

Η κατάταξη του σωματικού βάρους των ενηλίκων άνω των 18 ετών με βάση το BMI, σύμφωνα με το WHO 2000 EK IV και το WHO 2004 (WHO: World Health Organization — Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας).

Κατηγορία	BMI (kg/m <sup>2</sup> )	Κίνδυνος ασθενειών που σχετίζονται με υπερβολικό βάρος
Λιποβαρής	< 18,5	χαμηλός
Φυσιολογικό βάρος	18,5–24,9	μέσος
Υπέρβαρος	≥ 25,0	
Λίγο πριν την παχυσαρκία	25,0-29,9	λίγο αυξημένος
I βαθμός παχυσαρκίας	30,0-34,9	αυξημένος
II βαθμός παχυσαρκίας	35,0-39,9	ψηλός
III βαθμός παχυσαρκίας	≥ 40	πολύ υψηλός

### 9.6 Λειτουργία PRE-TARE

Στην περίπτωση γνωστού απόβαρου (ελαστικό στρώμα, ρούχα, ...), η τιμή του μπορεί να εισαχθεί με το χέρι.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου **PRE-TARE** θα εμφανιστεί η ένδειξη που αναβοσβήνει. Όσο η λειτουργία «PRE-Tare» είναι ενεργοποιημένη, ένα μικρό βέλος στην οθόνη δείχνει το σύμβολο «**PRE-TARE**».

Θα εμφανιστεί η τελευταία χρησιμοποιούμενη τιμή. Όταν η επιθυμητή τιμή είναι διαφορετική, μια νέα τιμή βάρους μπορεί να εισαχθεί με χρήση του αριθμητικού πληκτρολόγιου. Πατώντας το πλήκτρο **ENTER** επιβεβαιώνετε και εφαρμόζετε την τιμή. Η οθόνη θα εμφανίσει την τιμή που έχει εισαχθεί με αρνητικό πρόσημο.

Μετά την τοποθέτηση ατόμου στο τάσι του ζυγού στην οθόνη θα εμφανιστεί η τιμή βάρους μειωμένη με τη τιμή που είχε εισαχθεί προηγουμένως.

Το επόμενο πάτημα του πλήκτρου **PRE-TARE** θα επιστρέψει το ζυγό και πάλι στην κανονική λειτουργία ζύγισης.

### 9.6.1 Λειτουργία PRE-TARE με 5 αποθηκευμένες τιμές

Επιτρέπει την απομνημόνευση 5 τιμών «pretare» (π.χ.. διαφορετικά αναπηρικά καρότσια), και η εμφάνισή τους, όποτε είναι απαραίτητο.

#### **Αποθήκευση της τιμής PRE-Tare:**

Προκειμένου να είναι δυνατή αργότερα η εμφάνιση των τιμών από τη μνήμη, θα πρέπει πρώτα να αποθηκευτούν στη μνήμη. Αυτό γίνεται με τον τρόπο που περιγράφεται παρακάτω:

Το τάσι είναι άδειο, εμφανίζεται η ένδειξη **0,0 kg**.

Τοποθετήστε στο τάσι το φορτίο, το βάρος του οποίου πρόκειται να αποθηκευτεί (π.χ. ένα άδειο αναπηρικό καρότσι), και περιμένετε μέχρι να δείτε μια σταθερή ένδειξη βάρους.

Πατήστε το πλήκτρο **M1-5**, έως ότου θα εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «**ni**» (**M**).

Πατήστε για λίγο το **πλήκτρο με αριθμό (1..5)**, υποδεικνύοντας υπό ποιο αριθμό θέλετε να αποθηκεύσετε την τιμή. Η τιμή που έχει εμφανιστεί προηγουμένως θα αναβοσβήνει για 3 δευτερόλεπτα.

Μετά που η τιμή θα σταματήσει να αναβοσβήνει και μετά το επόμενο πάτημα του **πλήκτρου με αριθμό** η τιμή ζύγισης αποθηκεύεται στη μνήμη (σύντομο ηχητικό σήμα).

Πατώντας το πλήκτρο **CLEAR** για να επιστρέψετε στη λειτουργία ζύγισης χωρίς να αποθηκεύσετε την τιμή.

Θα εμφανιστεί η τρέχουσα τιμή του φορτίου που βρίσκεται στο τάσι. Μετά την απομάκρυνση του θα εμφανιστεί η ένδειξη **0,0 kg**.

#### **Εμφάνιση των τιμών PRE-Tare από τη μνήμη:**

Για το σκοπό αυτό, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **PRE-Tare** μέχρι στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη «**ni**» (**M**).

Μετά το επόμενο πάτημα του **πλήκτρου με αριθμό (1..5)** θα εμφανιστεί η αποθηκευμένη τιμή βάρους που θα αναβοσβήνει. Επιπλέον, εμφανίζεται στην οθόνη και ένα μικρό βέλος που δείχνει το σύμβολο « **PRE-TARE**». Μετά το πάτημα άλλου **πλήκτρου με αριθμό (1..5)** θα εμφανιστεί η κατάλληλη αποθηκευμένη τιμή βάρους που επίσης θα αναβοσβήνει. Αφού πατήσετε το **ENTER**, η τιμή υιοθετείται και εμφανίζεται στην οθόνη ως τιμή PRE-Tare με αρνητικό πρόσημο.

Τώρα μπορείτε να εισάγετε στο ζυγό, π.χ.. ένα άτομο σε αναπηρικό καροτσάκι ή σε φορείο, και θα εμφανίζεται μόνο το βάρος του ατόμου.

Για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία ζύγισης, όταν ο ζυγός είναι άδειος πατάτε και πάλι το πλήκτρο PRE-Tare. Αυτό θα προκαλέσει την εξαφάνιση του μικρού βέλους που δείχνει το σύμβολο «**PRE-TARE**».



## Εκτύπωση αποθηκευμένων τιμών Pre-Tare (βλ. επίσης κεφ. 8.6):

Για το σκοπό αυτό, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **PRE-Tare** μέχρι στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη «ni» (M).

Το πάτημα του πλήκτρου **PRINT** ενεργοποιεί την εκτύπωση των 5 αποθηκευμένων τιμών.

M1	0,0 kg
M2	7,0 kg
M3	10,0 kg
M4	30,0 kg
M5	50,0 kg

### 9.7 Λειτουργία «Print»

Για αυτό θα χρειαστείτε ένα καλώδιο της διεπαφής RS-232 που είναι διαθέσιμο ως προαιρετικό αξεσουάρ, το οποίο συνδέεται μέσω ενός κυκλικού βύσματος στο πίσω μέρος του τερματικού.

**Προσοχή:** Στο ιατρικό περιβάλλον στη διεπαφή μπορείτε να συνδέσετε μόνο πρόσθετες συσκευές που είναι συμβατές με το πρότυπο EN 606 011.

Εάν ο ζυγός είναι σε λειτουργία ζύγισης, πατώντας το πλήκτρο **PRINT**, μέσω της διεπαφής θα σταλούν καθορισμένα στοιχεία που παρουσιάζονται παρακάτω. Αυτός είναι ο τυπικός τρόπος για εκτύπωση δεδομένων, ο οποίος δεν μπορεί να αλλάξει.

G	88,8 kg	Μικτό βάρος
T	2,0 kg	Απόβαρο
N	86,8 kg	Καθαρό βάρος
	180,0 cm	Ύψος ασθενούς
	24,4 BMI	Υπολογισμένη τιμή του BMI [ΔΜΣ]

#### 9.7.1 Παράμετροι της διεπαφής RS-232

Με τη συνδεδεμένη συσκευή, ρυθμίστε τις παραμέτρους διεπαφής του ζυγούς. Η αλλαγή παραμέτρων του ζυγού δεν είναι δυνατή.

Ταχύτητα μετάδοσης: 9600 bps

Έλεγχος ισότητας: δεν υφίσταται

Μήκος δεδομένων: 8 bits

Bit διακοπής: 1 bit

Handshake: δεν υφίσταται ή Χον/Χoff

Κωδικός δεδομένων: ASCII

## 10 Μηνύματα σφαλμάτων

Κατά τη διάρκεια της ενεργοποίησης ή της λειτουργίας του ζυγού στην οθόνη μπορείτε να εμφανιστούν τα ακόλουθα μηνύματα.

ERRL: Πολύ μικρό φορτίο

οοοοο: Το τάσι ήταν φορτωμένο κατά την ενεργοποίηση του ζυγού, αδειάστε το τάσι.

ERR: Υπερφόρτωση, πάρα πολύ βάρος στην πλάκα ζύγισης.

## 11 Συντήρηση, διατήρηση σε κατάσταση λειτουργίας, απόρριψη

### 11.1 Καθαρισμός/απολύμανση

Το τάσι (πχ. κάθισμα) και το περίβλημα καθαρίσετε με ένα απορρυπαντικό οικιακής χρήσης ή με ένα απολυμαντικό διαθέσιμο στην αγορά, πχ. 70% διάλυμα ισοπροπανόλης. Σας προτείνουμε να χρησιμοποιείτε ένα απολυμαντικό σχεδιασμένο για την απολύμανση με υγρό σκούπισμα επιφάνειας. Να τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Μην χρησιμοποιείτε γυαλιστικά ή επιθετικά καθαριστικά όπως οινόπνευμα, βενζίνη ή παρόμοια, διότι μπορούν να βλάψουν την υψηλής ποιότητας επιφάνεια .

Για να αποφύγετε την διασταυρωμένη επιμόλυνση (μυκητιάσεις) πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες περίοδοι απολύμανσης.

- Τάσι της ζυγαριάς - πριν και μετά από κάθε μέτρηση με άμεση επαφή με το δέρμα.
- Εάν είναι απαραίτητο:
  - οθόνη
  - πληκτρολόγιο



Μην ψεκάζετε τη συσκευή με απολυμαντικό.

Το απολυμαντικό δεν μπορεί να διεισδύσει στο εσωτερικό του ζυγού.

Οι ακαθαρσίες να αφαιρούνται αμέσως.

### 11.2 Αποστείρωση

Απαγορεύεται η αποστείρωση της συσκευής.

### **11.3 Συντήρηση, διατήρηση σε κατάσταση λειτουργίας**

Η συσκευή μπορεί να χειρίζεται και να συντηρείται μόνο από εκπαιδευμένους τεχνικούς σέρβις που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την εταιρία KERN.

Συνιστούμε τον τακτικό έλεγχο της συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις τεχνικής ασφάλειας. (STK).

Πριν από το άνοιγμα ο ζυγός πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.

### **11.4 Ανακύκλωση**

Ανακυκλώστε τη συσκευασία και τη συσκευή σύμφωνα με τις εθνικές ή τοπικές διατάξεις, που ισχύουν στο τόπο χρήσης της συσκευής.

## 12 Βοήθεια σε περίπτωση μικρών δυσλειτουργιών

Στην περίπτωση σφαλμάτων στην εκτέλεση του προγράμματος, πρέπει να απενεργοποιήσετε για λίγο τη ζυγαριά και να την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος. Η διαδικασία ζύγισης πρέπει τώρα να ξεκινήσει εκ νέου.

### Σφάλμα:

### Πιθανή αιτία:

Δεν ανάβει  
η ένδειξη μάζας

- Ο ζυγός δεν είναι ενεργοποιημένος.
- Έχει διακοπεί η παροχή ρεύματος (μη συνδεδεμένο / ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος).
- Ελέγξτε την ασφάλεια του τροφοδοτικού δικτύου - δίπλα στην ασφάλεια ανάβει η πράσινη λυχνία LED .
- Απώλεια τάσης δικτύου.
- Οι μπαταρίες/ συσσωρευτής δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή είναι αποφορτισμένος.
- Έλλειψη μπαταριών/συσσωρευτή.

Η ένδειξη μάζας  
διαρκώς αλλάζει.

- Ρεύμα/κινήσεις αέρα
- Δονήσεις τραπέζιού/δαπέδου
- Το τάσι βρίσκεται σε επαφή με ξένα σώματα ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Ηλεκτρομαγνητικά πεδία / στατική φόρτιση (επιλέξτε διαφορετική θέση - εάν είναι δυνατόν, απενεργοποιήστε τη συσκευή - αιτία παρεμβολής).

Το αποτέλεσμα ζύγισης είναι  
προφανώς λανθασμένο.

- Ο ζυγός δεν έχει μηδενιστεί.
- Εσφαλμένη βαθμονόμηση.
- Υπάρχουν διακυμάνσεις της θερμοκρασίας.
- Δεν έχει διατηρηθεί ο χρόνος προθέρμανσης.
- Ηλεκτρομαγνητικά πεδία / στατική φόρτιση (επιλέξτε διαφορετική θέση - εάν είναι δυνατόν, απενεργοποιήστε τη συσκευή - αιτία παρεμβολής).

Σε περίπτωση άλλων μηνυμάτων πρέπει να απενεργοποιήσετε και ξανά να ενεργοποιήσετε το ζυγό. Εάν το μήνυμα σφάλματος εξακολουθεί να εμφανίζεται, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

## 13 Έλεγχος

Γενικές πληροφορίες

Σύμφωνα με την οδηγία 2014/31/EU οι ζυγοί πρέπει να υποβάλλονται στον έλεγχο, εάν χρησιμοποιούνται ως εξής (σύμφωνα με το Νόμο)

- a) στις εμπορικές συναλλαγές, εάν η τιμή των αγαθών προσδιορίζεται με ζύγιση,
- b) στην παραγωγή φαρμάκων στα φαρμακεία, καθώς και για τις αναλύσεις στα ιατρικά και φαρμακευτικά εργαστήρια,
- c) για υπηρεσιακούς σκοπούς,
- d) για την παραγωγή των έτοιμων συσκευασιών.
- e) προσδιορισμός της μάζας στην ιατρική πρακτική όσον αφορά τη ζύγιση των ασθενών για τους σκοπούς της παρακολούθησης, διάγνωση και θεραπείας.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο Μέτρων και Σταθμών.

### Συμβουλές σχετικά με τον έλεγχο

Οι ζυγοί που περιγράφονται στα τεχνικά στοιχεία ως τέτοιοι που υποβάλλονται στον έλεγχο, κατέχουν την έγκριση τύπου που ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αν ο ζυγός χρησιμοποιείται στην παραπάνω περιοχή που απαιτείται ο έλεγχος, τότε ο ζυγός θα πρέπει να ελεγχθεί και ο έλεγχος του πρέπει να ανανεώνεται τακτικά.

Ο επόμενος έλεγχος του ζυγού πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στη συγκεκριμένη χώρα. Η ισχύς του ελέγχου, βλ. κεφ. 13.1.

Πρέπει να τηρούνται οι διατάξεις του νόμου που ισχύουν στη χώρα χρήσης!



### Ο έλεγχος του ζυγού χωρίς σφραγίδες δεν ισχύει

Στην περίπτωση των ζυγών με την έγκριση τύπου οι τοποθετημένες σφραγίδες ενημερώνουν ότι ο ζυγός μπορεί να ανοίγει και συντηρείται μόνο από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Η καταστροφή των σφραγίδων σημαίνει τη λήξη ισχύος ελέγχου. Πρέπει να τηρούνται οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί. Στη Γερμανία απαιτείται εκ νέου έλεγχος.

**Οι ζυγοί που πρέπει να υποβάλλονται στον έλεγχο, πρέπει να τεθούν εκτός λειτουργίας, εάν:**

- Το αποτέλεσμα της ζύγισης του ζυγού είναι εκτός του ορίου σφάλματος. Ως εκ τούτου, ο ζυγός πρέπει τακτικά να δοκιμάζεται με το βάρος δοκιμών με γνωστό δοκιμαστικό βάρος (περ. 1/3 μέγιστου φορτίου) και τιμή που εμφανίζεται να συγκρίνεται με τη υποδειγματική μάζα.
- Έχει περάσει η προθεσμία του επόμενου ελέγχου.

### 13.1 Η ισχύς του ελέγχου (τρέχουσα κατάσταση στη Γερμανία)

Ατομικοί ζυγοί (συμπεριλαμβανομένων των ζυγών καρεκλών και ζυγών πλατφόρμων για αναπηρικά καροτσάκια) σε νοσοκομεία	4 έτη
Ατομικοί ζυγοί, εάν τοποθετούνται εκτός νοσοκομείων (πχ. σε ιατρεία και γηροκομεία)	επ' άοριστον
Ζυγοί μωρών και μηχανικοί ζυγοί νεογέννητων	4 έτη
Ζυγοί κρεβάτια	2 έτη
Ζυγοί σε σταθμούς αιμοκάθαρσης	επ' άοριστον

Στα νοσοκομεία περιλαμβάνονται επίσης κλινικές αποκατάστασης και υπηρεσιών υγείας (4-ετή διάρκεια ισχύος του ελέγχου).

Νοσοκομεία δε θεωρούνται κέντρα αιμοκάθαρσης, γηροκομεία και ιατρεία (διάρκεια ισχύος ελέγχου επ' άοριστο).




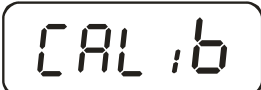




(Τα στοιχεία με βάση: «Γραφείο ελέγχου πληροφορεί, ζυγοί στην ιατρική»).

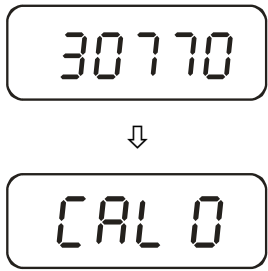


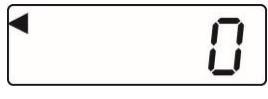
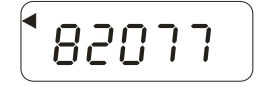

## 13.2 Βαθμονόμηση

Εξασφαλίστε σταθερές περιβαλλοντικές συνθήκες. Δώστε χρόνο για να ζεσταθεί ο ζυγός (βλ. κεφ. 1) πράγμα που απαιτείται για τη σταθεροποίησή του.

### Προσοχή:

Σε περίπτωση ζυγαριών που υποβάλλονται σε έλεγχο η λειτουργία βαθμονόμησης είναι μπλοκαρισμένη με διακόπτη. Για να πραγματοποιηθεί η βαθμονόμηση, βλατε το διακόπτη στη θέση βαθμονόμησης (κεντρική θέση). (βλ. κεφ. 13.3).

Χρήση	Ένδειξη
Ενεργοποιήστε το ζυγό, πατώντας το πλήκτρο <b>[ON/OFF]</b> .	
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για περ. 3 δευτ. <b>[→0←]</b> , μέχρι στην οθόνη να εμφανιστεί η ένδειξη «SETUP», και επομένως «UNIT».	 ↓ 
Πατήστε τόσες φορές το πλήκτρο <b>[TARE]</b> , μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «CAL ib».	
Πατήστε το πλήκτρο <b>[HOLD]</b> .	
Πατήστε το πλήκτρο <b>[TARE]</b> . Στην οθόνη στο πάνω μέρος δεξιά πρέπει να εμφανιστεί το τρίγωνο. ◀. Εάν δεν είναι έτσι, πατήστε το πλήκτρο <b>[TARE]</b> .	
Πατήστε μερικές φορές το πλήκτρο <b>[HOLD]</b> , μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη «CAL 0».	 ↓ 

<p>Πατήστε το πλήκτρο <b>[TARE]</b>, στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα αριθμητική τιμή. Στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο <b>[ENTER]</b>.</p>	
<p>Πατήστε το πλήκτρο <b>[HOLD]</b>.</p>	
<p>Πατήστε το πλήκτρο <b>[TARE]</b>. Εισάγετε την απαιτούμενη τιμή του βάρους βαθμονόμησης του ζυγού (βλέπε κεφ. 1 „Τεχνικές προδιαγραφές”). Για να το κάνετε αυτό, επιλέξτε το ψηφίο προς αλλαγή, πατώντας το πλήκτρο <b>[HOLD]</b> και αλλάξτε την τιμή του ψηφίου, πατώντας το πλήκτρο <b>[TARE]</b>.</p>	
<p>Επιβεβαιώστε την επιλογή, πατώντας το πλήκτρο <b>ENTER</b>.</p>	
<p>Τοποθετήστε προσεκτικά το βάρος βαθμονόμησης στη μέση του τασιού, στην οθόνη θα εμφανιστεί η αριθμητική τιμή. Πατήστε το πλήκτρο <b>[ENTER]</b>. Η διαδικασία βαθμονόμησης θα ξεκινήσει.</p>	
<p>Μετά από μια επιτυχημένη βαθμονόμηση, ο ζυγός επιστρέφει αυτόματα στη λειτουργία ζύγισης και εμφανίζει η τιμή μάζας του βάρους βαθμονόμησης. Αφαιρέστε το βάρος βαθμονόμησης</p>	
<p><b>Προσοχή:</b> Σε περίπτωση ζυγών που υποβάλλονται σε έλεγχο, απενεργοποιήστε το ζυγό και βάλτε τον διακόπτη βαθμονόμησης στη θέση βαθμονόμησης.</p>	

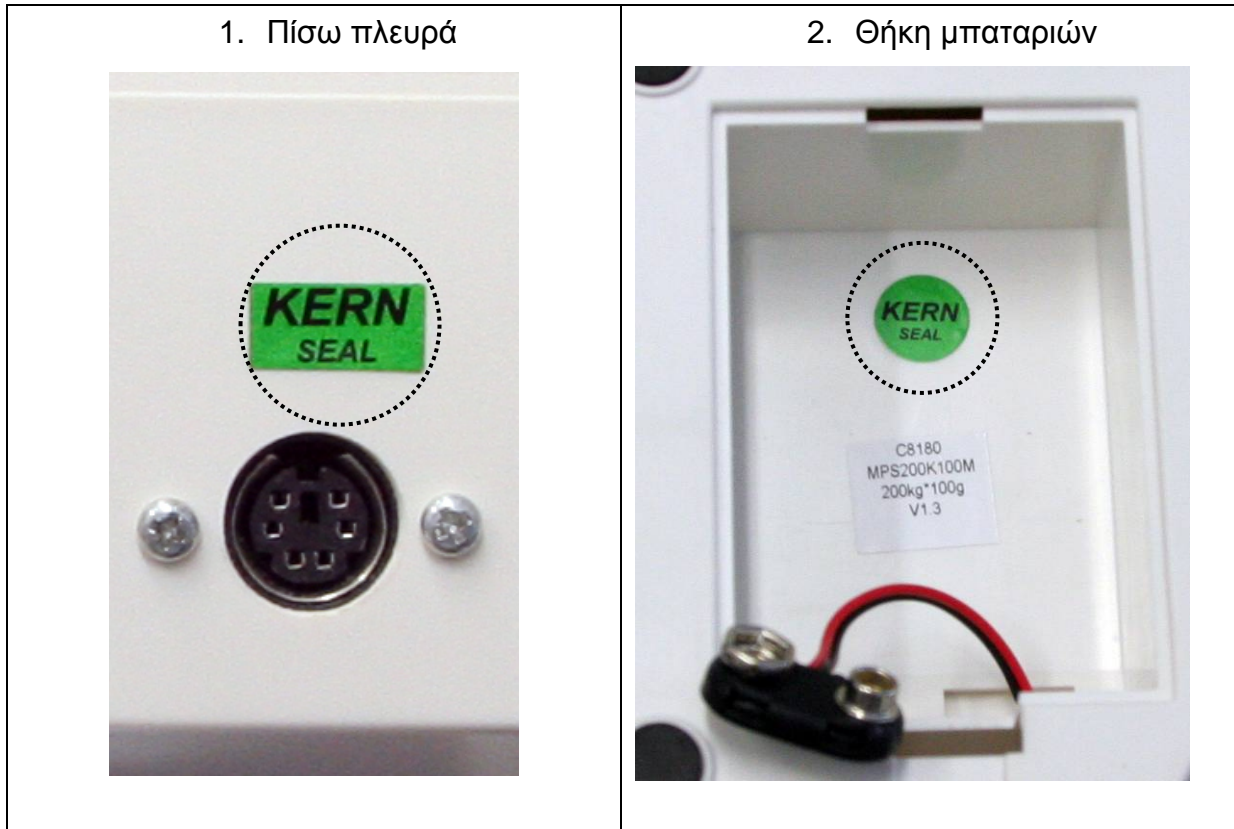


### 13.3 Διακόπτη βαθμονόμησης και σφραγίδες

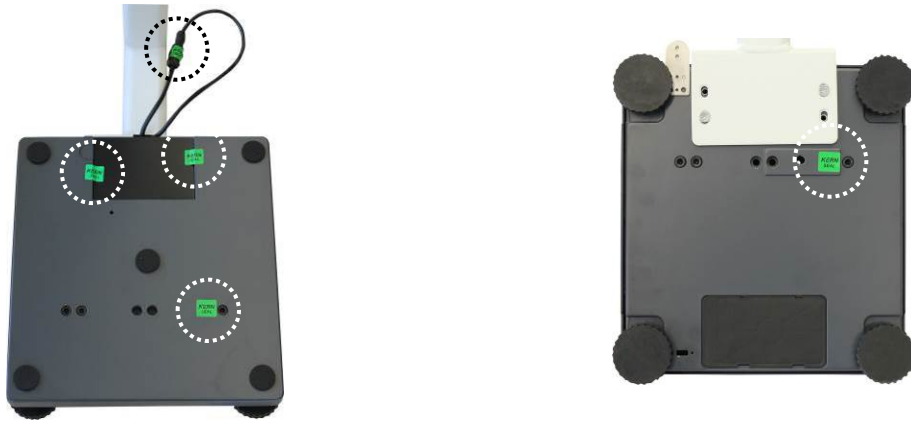
Μετά την ολοκλήρωση της βαθμονόμησης, ο ζυγός θα σφραγιστεί σε σημειωμένα σημεία.

**Ο έλεγχος του ζυγού χωρίς σφραγίδες δεν ισχύει.**

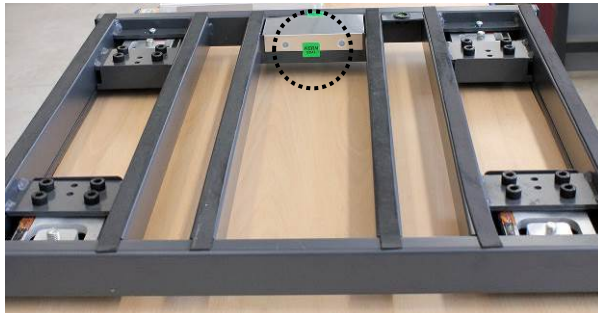
**Θέση σφραγίδων.**



### 3. MPS



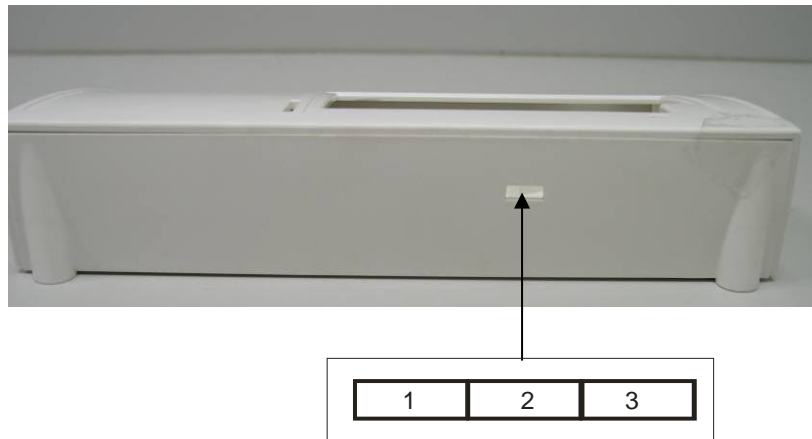
### 4. MXS και MTS



### 5. MWS



## Η θέση του διακόπτη βαθμονόμησης:



Η θέση του διακόπτη βαθμονόμησης	Κατάσταση
1. Αριστερή πλευρά	Μην καταγεγραμμένες
2. Μέση	Θέση βαθμονόμησης - η βαθμονόμηση είναι δυνατή
3. Δεξιά πλευρά	Θέση ελέγχου - κλείδωμα της βαθμονόμησης

### 13.4 Έλεγχος ρυθμίσεων ζυγό σχετικά με τον έλεγχο

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία βαθμονόμησης πρέπει το ζυγό να βάλετε στη λειτουργία του σέρβις. Για το σκοπό αυτό, τον διακόπτη βαθμονόμησης πρέπει να βάλετε στη θέση βαθμονόμησης (βλ. κεφ. 12.2).

Η λειτουργία του σέρβις σας επιτρέπει να αλλάξετε όλες τις παραμέτρους του ζυγού. Τις παραμέτρους του σέρβις δεν πρέπει να αλλάζετε, διότι αυτό μπορεί να επηρεάσει τις ρυθμίσεις του ζυγού.

#### 13.4.1 Επισκόπηση μενού στη λειτουργία του σέρβις (διακόπτης βαθμονόμησης στη θέση βαθμονόμησης)

Η επισκόπηση χρησιμοποιείται μόνο για τον έλεγχο των παραμέτρων καθορισμένων από τις αρμόδιες αρχές ελέγχου.

Οι αλλαγές μπορούν να γίνουν μόνο στις παραμέτρους της αυτόματης απενεργοποίησης «**A.OFF**» και του ηχητικού σήματος «**BURR**».

### Πλοήγηση στο μενού:


- Όταν ο ζυγός είναι ενεργοποιημένος, κρατήστε περ. επί 3 δευτ. πατημένο το πλήκτρο[→0←], μέχρι στην οθόνη θα εμφανιστεί το σύμβολο «SETUP» και «UNIT».
- Πατήστε τόσες φορές το πλήκτρο **[TARE]**, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή λειτουργία.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή της λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο . Θα εμφανιστεί η πρώτη παράμετρος. Επιλέξτε την επιθυμητή παράμετρο πατώντας το πλήκτρο **[HOLD]** και επιβεβαιώστε την επιλογή, πατώντας το πλήκτρο **[TARE]**.

Για να βγείτε από το μενού και να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις, τόσο συχνά να πατάτε το πλήκτρο **[TARE]** μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο «**END**», και στη συνέχεια επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **[HOLD]**. Η ζυγαριά αυτόματα θα επιστρέψει στη λειτουργία ζύγισης.

Η επιλογή των παραμέτρων γίνεται με το πάτημα των πλήκτρων **[HOLD]** →  
και **[TARE]** ↓

### 13.5 Επισκόπηση μενού

Λειτουργία	Προγραμματισμός	Περιγραφή
<b>SEtuP</b>		
<b>Unit</b>	on-off	Μονάδα βάρους: «kg»
<b>Grad</b>	3000 d-6000 d- 10 000 d-500 d- 1000 d-1500 d- 2500 d-2000 d	Μέγεθος των υποδιαίρέσεων, εύρος ζύγισης (Max) και υποδιαίρεση (d)
<b>Ut.-d</b>	Full-S-Ut	Επιλογή: ζυγός με ένα εύρος (Full)/ζυγός με πολλά εύρη (S-Ut)
<b>FIIE</b>	Fast-Nor.-SLo	Φίλτρο: γρήγορο-κανονικό-αργό
<b>Auto 0</b>	0,25 d-0,5 d- 1 d-3 d-OFF	Αυτόματη παρακολούθηση του μηδέν
<b>Stab</b>	0,25 d-0,5 d- 1 d-3 d-off	Εύρος σταθεροποίησης
<b>Orang</b>	2 Pct-100 Pct.	Εύρος του μηδέν: 2%/100%
<b>Ould</b>	9 d-2 Pct.	Εύρος υπερφόρτωσης: 9 d/2%
<b>CALib</b>	CAL-U-CAL-0- CAL-5	Βαθμονόμηση
<b>A.Off</b>	120 s/180 s/240 s/ 300 s/off	Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης

<b>burr</b>	on/off	Ηχητικό σήμα
<b>default</b>		Επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις
<b>End</b>	;Έξοδος από το μενού μετά το πάτημα 	

### Περιγραφή:

<b>Unit</b>	Μονάδα βάρους: kg
<b>GrAd</b>	Μέγεθος των υποδιαίρέσεων, εύρος ζύγισης ( <i>Max</i> ) και υποδιαίρεση ( <i>d</i> )
<b>Wt-d</b>	Επιλογή: ζυγός με πολλά εύρη/με ένα εύρος
<b>Full</b>	Ζυγός ενός εύρους
<b>S-Wt</b>	Ζυγός με πολλά εύρη
<b>Filter</b>	Φίλτρο: γρήγορο/κανονικό/αργό
<b>AutoO</b>	Αυτόματη παρακολούθηση του μηδέν 0,25 d/0,5 d/1 d/3 d/OFF
<b>StAb</b>	Εύρος σταθεροποίησης 0,25 d/0,5 d/1 d/3 d/OFF
<b>DrAng</b>	Εύρος του μηδέν: 2%/100%
<b>Overd</b>	Εύρος υπερφόρτωσης: 9 d/2%
<b>Calib</b>	Βαθμονόμηση
<b>AutoOff</b>	Λειτουργία «Auto Off» 120 s/180 s/240 s/300 s/OFF
<b>burr</b>	Ηχητικό σήμα: ON/OFF
<b>deflE</b>	Η επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων (προεπιλεγμένες ρυθμίσεις)
<b>End</b>	Έξοδος από το μενού

## 14 Αξεσουάρ (προαιρετικά)

Αριθμός προϊόντος	Προϊόν
MWS-A01	Βάση στήριξης
MWS-A02	Κιγκλίδωμα